

FOIN ET SEMENCES  
DE PÂTURAGE

HAY & PASTURE  
SEED

M & R FEEDS

[www.mandrifeeds.com](http://www.mandrifeeds.com)  
Micksburg 613-735-3689  
Pembroke 613-732-2843  
Shawville 819-647-2814

# PONTIAC Journal DU PONTIAC

APRIL 5 AVRIL 2023 ~ VOL. 37 #07

OBTEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE! - [WWW.PONTIACJOURNAL.COM](http://WWW.PONTIACJOURNAL.COM) - GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!

CENTURY 21 Elite



Alain Guérette M.Sc., BAA  
Courtier immobilier inc.  
819.775.1666  
alainguerette@gmail.com

Astrid van der Linden  
Courtier immobilier  
819.712.0635  
Astrid.vanderlinden@century21.ca

## Pontiac commence à célébrer Pâques Pontiac starts to celebrate Easter



LS



CAD



SC

Dans le cadre des célébrations des 150 ans de Bryson, le centre RA de Bryson a organisé sa première chasse aux œufs de Pâques. Des objets artisanaux, des biscuits et des boissons ont été servis à plus de 60 enfants. 2 œufs d'or ont été trouvés. Miller Presley et Prestyn Beauregard ont été les heureux élus.

As part of the ongoing Bryson 150 celebrations, the Bryson RA held their 1st annual Easter egg hunt. Crafts, cookies and drinks were served to over 60 children. There were 2 golden eggs to be found, and Miller Presley and Prestyn Beauregard were the lucky finders.

**Photo:** Bria Frost, âgée de 3 ans, montrant ses œufs.  
Bria Frost age 3 displaying her eggs.



Maisons neuves • Ajouts • Rénovations  
Charpenterie • Revêtement • Travaux de béton • Peinture  
Toitures de tous genres • Systèmes intérieurs • Portes et fenêtres  
Mousse polyuréthane soufflée

New Homes • Additions • Renovations  
Framing • Siding • Concrete work • Painting  
Roofing of all kinds • Drywall Finishing • Windows and doors  
Polyurethane Spray Foam

34 ANS  
34 YEARS



**Jeff Presley**  
748 Principale, Bryson, QC.  
**Bur./Office:** 819-648-5588  
Cell: 613-795-5648 • 613-808-5812  
Email: [constructionfaittout@hotmail.com](mailto:constructionfaittout@hotmail.com)

À L'INTÉRIEUR  
INSIDE



### RÉNOVATION DU PRINTEMPS SPRING RENOVATION

Voir/see pages 10 & 11

Les réductions d'impôts de Legault profiteront aux riches, selon des chercheurs

Legault's tax cuts to benefit the wealthy, say researchers

Voir/see pages 2 & 7

Un nouveau scanner pour l'hôpital de Pontiac

Pontiac Hospital to get new CT scanner

Voir/see pages 3 & 9

Meubles et matelas de qualité à des prix abordables!  
QUALITY Furniture & Mattresses at AFFORDABLE prices!



# Legault's tax cuts to benefit the wealthy, say researchers

TASHI FARMILO

**QUEBEC** — Premier Legault's CAQ government announced in their 2023 budget a new plan to reduce personal income tax rates -- for the third time in five years. The proposed tax cuts will take effect in 2023 and are set to cost the government \$1.8 billion per year, adding up to \$4.1 billion drop in government revenue over the next five

years. According to a study by the Institut de recherche et d'informations socio-économiques (IRIS) — a government funded statistics body — these tax cuts will benefit the wealthiest in the province more than those with lower incomes.

The IRIS study suggests that people earning up to \$100,000 annually will receive a tax break of just over \$800 per year, whereas those earning

\$50,000 will only save \$328. Essentially, this means that no gain will be made by taxpayers with incomes in the lowest tax bracket, which represents 35% of the Quebec population. Guillaume Hébert, an IRIS researcher and co-author of the study, expressed his concern stating that "these tax cuts will benefit the people who do not need them."

## Lower tax revenue = fewer social services

Hébert's concern is that the cuts will lower government revenues, money which could be used to provide or strengthen services to the population, especially in health services and education. Quebec's government has launched a continuous reduction to its own tax revenues over



## LA VINGTIÈME ÉDITION DU SOUPER DE DORÉ DES CHEVALIERS DE COLOMB

Le samedi vingt-cinq de Mars, les Chevaliers de Colomb de l'Assemblée MGR Roland Pilon, no. 2530, quatrième dégrée, ont organisé leur souper de doré annuel à la salle des chevaliers à Fort-Coulonge. L'organisateur principal du souper, Fidèle Navigateur M. Junior Soucie nous informe qu'ils ont servi deux cent soixante et un soupers de doré et soixante-trois soupers de poulet. Les Chevaliers aimeraient remercier tous ceux qui se sont présentés au souper, tous les bénévoles et un gros merci à l'équipe de cuisine pour un travail bien fait encore cette année. Ce fut un grand succès dit M. Soucie et il nous avise que les profits du souper vont être remis pour la salle des chevaliers, l'église ST-Pierre et à des organismes locaux. (GF)

**PHOTO :** Les cuisiniers du souper de doré: Arrière de gauche à droite, Joe Amyotte, Daffiny Laycock, Willy Ladouceur, Stéphane Pleau, et Marc Boisvert. Avant de gauche à droit; Serge Caron, Suzanne Caron, Huguette Paquette, Sylvie Amyotte, Amy Boisvert, et Denise Bourgeois. Manquant de la photo Pierre Bourassa.

the past two decades, undermining the govern-

ment's social missions. This is in line with CAQ's conservative ideology, which favours privatizing health care and educational services.

The recovery of the education system and improving access to health care will require considerable investments in the coming years, and Pierre-Antoine Harvey, another researcher at IRIS and co-author of this report, warned these cuts may have a significant impact.

The Opposition Liberal party has criticized the government's budgeted health spending as too small of an increase. André Fortin, Pontiac's MNA and the Opposition Health Critic,

stated, "It's going to be increasingly difficult to provide Quebecers with the quality of care they deserve. With such minimal increases in the budget for health care it's going to be very difficult to attract people with the working conditions we can offer." He also noted the importance of improving the solidarity tax credit to help those in the greatest need, adding the budget's projections must be based on realistic economic forecasts, not with rose coloured glasses.

## Economic slowdown expected

These proposed cuts also come at a time of economic uncertainty, with Quebec possibly facing a major economic slowdown in the coming months. While the peak of inflation appears to be behind us, the Minister of Finance himself has estimated a 50% chance of a recession in 2023. Researcher Hébert warned that "depriving Quebec of significant amounts of money in order to increase the purchasing power of wealthy households is already highly questionable in normal times; with an economic slowdown or even a recession approaching, such a tax cut is clearly irresponsible."

*Start your spring out right.  
Hop into serenity for a pedicure!*

Commencez votre printemps du bon pied.  
Sentez dans la sérénité  
pour une pédicure !

**Serenity**

Salon & Medi-Spa

354 Main St., Shawville  
819-647-5403



Available Services: Manicures / Pedicures ~ Waxing  
Facials ~ Eyelash / Eye Brow Tinting ~ Fake Bake Spray Tan  
Electrolysis ~ Advanced Foot Care (diabetic) ~ Specialty Services

## CONCOURS DE COLORIAGE

Coloriages disponibles aux caisses.

Inscriptions avant le 8 avril

- 5 cartes-cadeaux de 10 \$ pour les 0 à 5 ans -
- 5 cartes-cadeaux de 10 \$ pour les 6 à 10 ans -
- 5 cartes-cadeaux de 10 \$ pour les 11 ans et plus -

Veuillez inscrire votre nom et votre numéro de téléphone au dos de votre coloriage pour être contacté si vous êtes un gagnant !

**BONNE CHANCE!**

## COLOURING CONTEST

Colouring pages available at the checkouts.

Entries due by April 8th.

- 5 x \$10 gift cards for ages 0-5 years old -
- 5 x \$10 gift cards for ages 6-10 years old -
- 5 x \$10 gift cards for ages 11+ years old -

Please write your name and phone number on the back of your picture to be contacted if you are a winner!

**GOOD LUCK!**

EASTER HOURS: GOOD FRIDAY 8AM-5PM  
SAT. 8AM-5PM • CLOSED EASTER SUNDAY • MON. 8AM-9PM

**GIANT TIGER**  
ROUTE 148, SHAWVILLE

VOTRE MAGASIN VOS ÉCONOMIES - YOUR SAVE ON EVERYTHING STORE

Fêter Pâques avec les /  
Celebrate Easter at  
**CHUTES COULONGE**



## APRIL 8 AVRIL 11 h à 16 h / 11am - 4pm CHASSE AUX ŒUFS DE PÂQUES EASTER EGG HUNT

Bricolages / Crafts – Jeux / Games

Hot dogs et chocolat chaud /  
Hot Chocolate & Hot Dogs

100 Promenade Du-Parc-des-Chutes, Mansfield, QC  
[www.chutescoulonge.qc.ca](http://www.chutescoulonge.qc.ca) ~ 819-683-2770

Le Patro Fort-Coulonge / Mansfield

## CHASSE AUX TRÉSORS TREASURE HUNT

LUNDI LE 10 AVRIL / MONDAY, APRIL 10TH 2023

13 h à 16 h / 1pm to 4pm

- Chasse au trésors / Treasure Hunt -
- Atelier de bricolage / Arts & Crafts -
- Photo avec Jeannot le Lapin / Pictures with Jeannot the Rabbit -
- Plus activités surprises / Plus more Surprise Activities -

5 \$ Adulte / Adult – 2 \$ Enfant / Child

209, chemin de la passe, Mansfield, QC.  
**819-683-3347**

# Un nouveau scanner pour l'hôpital de Pontiac

MARYAM AMINI

**SHAWVILLE** – Le Centre intégré de santé et des services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) a récemment annoncé que l'Hôpital communautaire du Pontiac recevra un nouvel appareil de tomodensitométrie (CT scan) plus tard cette année, probablement à l'automne. Le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) paiera pour l'appareil, et bien que son coût exact ne soit pas connu, il se situe habituellement autour d'un million de dollars.

L'ancien appareil, mis en service en 2010, a atteint sa limite d'âge et doit être remplacé conformément à la réglementation. Un appareil de tomodensitométrie est indispensable aux hôpitaux pour produire des images détaillées de l'intérieur du corps, et pour diagnostiquer et surveiller des phénomènes tels que les fractures, les cancers, les troubles des organes vitaux, les accidents vasculaires cérébraux, etc. L'ancienne machine posait problème parce qu'elle était trop souvent hors

service pour des réparations ou des entretiens programmés. Selon le CISSSO, la nouvelle machine utilise une technologie de nouvelle génération et sera donc plus efficace.

En ce qui concerne la livraison de la nouvelle machine, le CISSSO a déclaré : « Le processus est contrôlé par le Centre d'acquisition gouvernementale. Il y a eu un appel d'offres provincial et le contrat a été attribué le 1er mars 2023. Le processus de définition de nos besoins pour la nouvelle unité est en cours, et bien que le contrat ait été attribué, il y a encore du travail à faire au niveau des services techniques du MSSS et du CISSSO. »

Zied Ouechteti, directeur adjoint des services de diagnostic du CISSSO, a déclaré que des discussions ont eu lieu avec le fournisseur choisi, la société Siemens, ainsi qu'avec différents membres de son département concernant les spécificités de la machine nécessaires à Shawville. « Une fois les spécifications finalisées, la société prend environ 90 jours pour construire la machine », conclut-il.

## SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine Cottage Grade  
1" x 6"

**.39¢**

per linear foot  
Tongue & Groove,  
Random Length, Bundles only  
Limited Quantities



## PIN ACHAT SPÉCIAL

Pin bouveté Qualité "chalet"  
1" x 6"

**.39¢**

le pied linéaire  
Bouveté, longueurs variées  
Vendu en paquets seulement,  
quantités limitées

PICKED-UP PRICING • PRIX D'AUBAINE À EMPORTER

**DALE'S**



**Home**  
building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621



ERIC O'BRIEN  
CHIP 101.9 FM

**CAMPBELL'S BAY** – On Friday March 24, the Municipality of Campbell's Bay announced the results of their by-elections for the mayor and councillor for Seat 1.

Raymond Pilon the new Mayor of Campbell's Bay. (submitted)

Raymond Pilon was named the town's new mayor, and Leen Matthysen took over Pilon's former seat on council. Both candidates were the only citizens to put their names forward for the positions and were elected by acclamation. The position of mayor has been vacant since the passing of Maurice Beauregard in October 2022. Pilon has represented the municipality at MRC council

meetings in the interim.

Pilon has always lived in Campbell's Bay. As a teenager he was part of the Campbell Bay RA Youth Council. Later, he served as a councillor for 17 years and on the Campbell's Bay Litchfield Fire Department for 20 years. He will serve as the Mayor of Campbell's Bay until the 2025 Quebec municipal elections, and he can run again at that time should he choose.

He listed his priorities including revitalization of downtown Campbell's Bay and the town's two parks, the ball field and the outdoor skating rink, improving the town's sidewalks and water system, managing the budget, pursuing a grant to build a new fire station along with the Municipality of Litchfield and council transparency.

(Translation)

## Raymond Pilon elected mayor of Campbell's Bay

### **SOUPER CABANE À SUCRE**

Samedi le 22 avril 2023 - Les portes ouvrent à 16 h

### **SUGAR BUSH STYLE SUPPER**

Saturday, April 22, 2023 - Doors open at 4 pm

**AU MENU :** Saucisses - Omelettes - Oreilles de crisse - Fèves au lards  
Jambon - Petites Patates - Crêpes  
Soupe aux pois - Dessert - Café - Thé

**MENU :** Sausage - Omelette - Pork Rinds - Ham - Potatoes - Beans  
Pancakes - Pea Soup - Dessert - Coffee - Tea

**Adulte: 25 \$ – 12 ans et moins / 12 years & under 10 \$**  
**Prix de présence / Door Prizes - 50/50 - Bar**  
**DJ et danse - 19 h 30 / DJ & Dancing - 7:30pm**

RÉSERVEZ VOS BILLETS AVANT LE 19 AVRIL / RESERVE YOUR TICKETS BY APRIL 19

**BILLETS / TICKETS:** Pierre Raymond - 819-446-5973

PROJET DE / PROJECT OF:

Salle communautaire des Chevaliers de Colomb  
525, rue Baume, Fort-Coulonge

Centre Dentaire de Luskville

Dentistes généralistes Family Dentistry

819-684-3316

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

**Dr. Guy LAFRANCE ~ Dr. Hervé COCAUD**  
**Dre Myriam LOPEZ**

Dentistes généralistes ~ Dental Surgeons

Lundi : 8 h à 17 h ~ Monday: 8 am to 5 pm  
Mardi, mercredi et jeudi : 9 h à 17 h  
Tuesday, Wednesday & Thursday: 9am to 5pm

# ÉDITORIAL

## Intelligence artificielle, est-ce que nos gouvernements sont prêts?



François  
**CARRIER**  
ÉDITORIALISTE  
EDITORIALIST

J'ai pu profiter récemment d'un déplacement à Prague en Tchéquie, pour assister à des conférences sur les dernières modes dans le domaine de la radio et de l'audio. On m'a transposé dans l'ère du futur et de ce qui nous paraissait de la science-fiction, il y a à peine quelques années. C'est la présence de Radio GPT qui a été marquante. La technologie de Radio GPT, utilisant l'intelligence artificielle, permet de programmer un « animateur artificiel », avec une voix humaine, non robotique, pour présenter la météo, les chansons et même les nouvelles locales qui sont disponibles sur les médias sociaux. L'animateur artificiel pourra même conduire des entrevues. Plus besoin d'animateur la nuit et même à certains moments du jour.

L'un des concepteurs de Radio GPT a présenté son produit comme l'avait fait Amazon, Google ou Twitter dans le passé : « c'est à nous de profiter de cette situation et ne laissons pas les gouvernements imposer leur vue, ce n'est pas à eux de décider ». Évidemment, celui-ci tentait d'être rassurant, soulignant à quel point notre monde est merveilleux. Jamais il n'a abordé les problèmes éthiques et il a très peu parlé de la fiabilité des informations par l'animateur artificiel. Une chose est claire, c'est que nous

devrons faire avec cette technologie, puisqu'elle existe et on ne peut pas l'ignorer. Sauf que les gouvernements ont la responsabilité de protéger la population des intérêts individuels ou de sociétés ayant des ambitions qui peuvent nuire à la collectivité. N'ayant pas trop réfléchi collectivement à la question, on risque de se retrouver avec plusieurs défis. Notons qu'avec les médias sociaux, les gouvernements ont été lents à réagir, surtout au Canada. Le gouvernement fédéral, rappelons-le, avait signé une entente « personnalisée » avec Netflix et le cadre législatif pour Facebook, Google et les autres, tardé à se mettre en place. Une station de radio, pourrait éliminer certains emplois afin de rentabiliser leurs activités. Ce n'est qu'une des questions éthiques en jeux. Je vous parle des médias, mais cette technologie aura des impacts dans plusieurs domaines.

Pour répondre à la question à savoir si nos gouvernements sont prêts, évidemment non ils ne le sont pas. J'ai discuté avec quelques intervenants de la scène politique, tous ignoraient la portée de l'avancer de la technologie dans ce domaine. « Mais ce n'est pas sur le point d'arriver au Canada? ». Radio GPT a une entente avec Rogers et c'est actuellement en installation au sein de certaines de leurs stations au pays. La question n'est pas de savoir si l'avancée technologique est bonne ou pas, mais de l'encadrer pour quelle demeure une force pour nos collectivités. N'en demeure pas moins que les députés et sénateurs canadiens doivent agir dès maintenant, sur une technologie qui pourrait avoir des impacts, partout au pays, incluant le Pontiac.

## NOUVELLES DE L'ÉCOLE – SCHOOL NEWS

### SOUPER SPAGHETTI/LEVÉE DE FOND

L'école secondaire Sieur de Coulange ont tenu leur souper spaghetti/levée de fonds jeudi le 30 mars pour les finissants « Les Saveurs d'Italie ». L'organisateur principal M. Curtis Mousseau, nous informe qu'ils ont accueilli cent soixante personnes au premier service et cent trente au deuxième. Il nous indique aussi que les profits du souper vont directement au Bal des finissants. Il aimerait remercier les élèves et les bénévoles qui ont travaillé très fort à en faire un grand succès. Lorina Gervais et Suzanne Danis ont participées au souper et ont confirmées que le souper était délicieux et le service était excellent. **(GF)**

**PHOTO :** Les bénévoles qui ont travaillés dans la cuisine à la levée de fonds de l'ESSC : Jean Bilodeau, Joan Pare, Gilles Beaulieu, Gisèle Bilodeau, Etienne Duchene, Marleen Bertrand, Christine Beaulieu, Jacob Danis Labelle et Maena Bilodeau. Manquant dans la photo Pierre Beaulieu.

**PONTIAC**  
**Journal**  
DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977  
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac  
Largest circulation English newspaper in Pontiac County

Canadian  
Heritage  
Patrimoine  
canadien



**Lily Ryan**, Éditeur / Publisher,  
**Maryam Amini**, Rédacteur / Editor ([editor@journalpontiac.com](mailto:editor@journalpontiac.com)) ([redacteur@journalpontiac.com](mailto:redacteur@journalpontiac.com));  
**Fred Ryan**, Éditeur Emeritus, Publisher Emeritus; **Dana Bertrand**, Comptes, petits annonces et ventes ([notice@journalpontiac.com](mailto:notice@journalpontiac.com))  
**Peter L. Smith**, Sales; **Jess Clouthier**, Display Ads & Production ([journal@journalpontiac.com](mailto:journal@journalpontiac.com))  
**Carl Hager**, Cheryl Dolan, Deborah Powell, Jamie Cameron, Gaëtan Forges, Nikki Buechler, Sophie Demers, Greg Newing, Journalists  
**Bonnie Zimmerling**, Sales & Production; **Lynne Lavery**, General Manager ([info@journalpontiac.com](mailto:info@journalpontiac.com))

**Lionel Tessier**, Traduction / Translations

10 000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARD; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés. • The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees.

## Students in the toughest financial situation



Maryam  
**AMINI**

RÉDACTEUR / MANAGING EDITOR  
[editor@journalpontiac.com](mailto:editor@journalpontiac.com)

Everybody is experiencing inflation and increased living costs these days. As a doctoral candidate, I'm witnessing how the already difficult lives of many in my community are becoming truly unbearable.

Besides basic living costs like groceries and rent, students deal with high university fees and education expenses. Young college and undergraduate students, especially ones from rural areas like the Pontiac, often face two choices; an expensive and long daily commute if they stay at home with parents or renting something closer to their school, often paying premium prices for what would otherwise be considered slums. With increases in fuel and housing costs, it's next to impossible to be a financially independent student while still maintaining twenty-first century "luxuries" like home internet, mobile phones, and groceries (beyond Pogos and KD). It's clear that students without significant financial support from their families will experience an education gap. As an immigrant, I'm particularly shocked to see this in the country I now call home, one with one of the most educated populations on the planet.

The federal government is offering some financial assistance to students this year like doubling the Canada Student

Grant (up to \$6,000 per year), and waiving interest on Canada Student Loans, but is this really enough to change the crisis?

At the same time, the scarce institutional financial support available for students seems to have evaporated over the last year. For instance, the University of Ottawa decreased scholarships and funds this past year and cut the hours of student job contracts. Universities still rake in all the money they need through increases in tuition fees. They're really not expanding student services, so where are they spending all this money?

According to CUPE, the union representing most student workers at the University of Ottawa, the budget report for 2022-2023 claims the financial situation was "challenging" this past year. Why? The University seems to have plenty of money for properties and buildings. This seems to be the trend at many Canadian educational institutions. Maybe they got ahead of themselves while "money was cheap" and now, with rising interest rates, they're feeling the belt-tightening?

At a time when higher education institutions should be helping students weather yet another recession and potential world war, they insist on gouging.

But maybe there's a better way. Post-secondary educational institutions should be expanding remote learning access, improving accessibility for rural students, opening satellite campuses, etc. We have the room here in the Pontiac. Hey @UQO, @McGill, @Concordia, @Laval, @Sherbrooke: we're in your backyard, come out to see us!

SPONSORISÉ PAR /  
SPONSORED BY

**PONTIAC**  
**Journal**  
DU PONTIAC



Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!  
[redacteur@journalpontiac.com](mailto:redacteur@journalpontiac.com)  
[editor@journalpontiac.com](mailto:editor@journalpontiac.com)

# LETTRES

NEWSPAPERS  
**MATTER**  
 NOW MORE THAN EVER  
 LES JOURNAUX  
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

**newspapers  
 matter.ca**



PHOTO : TVA GATINEAU-OTTAWA

## Accident mortel à Clarendon

La chaussée glissante a provoqué une collision frontale sur la route 148 à Clarendon, vers 7h00, le lundi 3 avril. Le conducteur d'une voiture circulant en direction de l'ouest a perdu le contrôle de son véhicule et s'est engagé sur la voie d'accès, entrant en collision avec un autre

véhicule; elle a été transférée à l'hôpital de Shawville où elle a été déclarée morte. Les deux personnes à bord de l'autre véhicule ont subi des blessures qui ne mettent pas leur vie en danger.

Aucun nom n'avait été divulgué au moment de publication.

## Deadly accident in Clarendon

Slippery road conditions caused a head-on collision, on Highway 148 in Clarendon, around 7:00 am, on Monday, April 3. The driver of a west bound car lost control and crossed into the on-coming lane colliding with another vehicle; she

was transferred to the hospital in Shawville where she was declared dead. The two people in the other vehicle suffered non-life-threatening injuries.

As of our press time no names had been released. (LL)

## Time to read labels

I read an article recently that really opened my eyes wider. I am careful to shop Canadian, but we have to start looking at all the labels and stop supporting foreign offshore economies and invest in our own food producers and manufacturers. Here are a few facts to consider in the area of food.

Canned Fruit.... Del Monte comes from Taiwan, Dole from China, and E.D. Smith from Canada

President's Choice pickles come from India, where the main water supply is the Ganges (The river that people use as a toilet).

Hershey's left Smith Falls for Mexico, and GE 60-watt bulbs are made in Mexico. Great Value 60-watt, same quality, made in Canada. Walmart offers Equate products such as chocolate bars and candy that are made in Canada.

Kellogg's are shutting down their

operations in Canada and moving to China. General Foods and Post Cereals are from the USA, but Great Value cereals are made in Canada.

We should try to buy Canadian products first and, if not available, use American products, our huge trading partner.

But there's more; on everyday things like a garden hose, if you read the label at Lowe's, it's probably from China. The same hose at Home Hardware is made in Canada.

If you buy toothpaste such as Colgate, it's made in China. Crest on the other hand is a Canadian product.

If we support our Canadian farmers and manufacturers, we all win as we create jobs and help our own businesses survive and prosper.

Brian Coventry  
 L'ISLE-AUX-ALLUMETTES

## La TPS représente une grande partie des factures d'électricité

Nous nous demandons souvent si nous en avons fait assez pour réduire notre consommation d'électricité. Éteindre les lumières, faire la lessive une fois par mois, suspendre les vêtements sur une corde à linge en été (sans utiliser la sécheuse), etc.

Les frais de système semblent augmenter chaque année ; la TPS et la TVQ sont facturées sur la consommation et les frais de système. Un total de 156,51 \$

en taxes et en frais de système représente une grande partie de ma récente facture d'électricité. Qu'est-il advenu de l'une des nombreuses promesses des politiciens d'éliminer la TPS sur les factures essentielles ? (Une promesse qui aiderait tous les Canadiens à payer leurs factures d'électricité plus élevées).

L. Blazek  
 THORNE

## La transition énergétique : Les arbres sont le nouveau charbon ?

Transition écologique La Pêche Coalition for a Green New Deal a organisé un webinaire le 9 mars. Le webinaire a présenté un court métrage documentaire de BBC Panorama intitulé « The Green Energy Scandal Exposed » et des extraits du film « Burned : Are Trees the new Coal ? » suivi d'une discussion interactive sur la question de la biomasse forestière comme solution à la transition énergétique et à la crise climatique.

La discussion était guidée par deux

chercheurs qui figurent dans les documents - William Moomaw, professeur retraité de l'université Tufts (Boston) et expert en énergie de la biomasse, et Michelle Connolly, directrice de Conservation North, un groupe de défense de la protection de la nature dans le nord de la Colombie-Britannique.

Pour plus d'informations :  
<https://bit.ly/biomass-2023>

La Pêche Coalition,  
 MASHAM

## Plus de nouvelles sur notre site web More news and stories on our website

- Promutuel Insurance 2023 Annual General Meeting
- Western Quebec School Board Director General announces retirement
- The U 13 Comets, winners of the Upper Ottawa Valley Minor Hockey League championship
- Hockey tourney nets \$4000 for the Upper Pontiac Sports Complex
- Disco on ice at the Shawville Arena

[www.pontiacjournal.com](http://www.pontiacjournal.com)

IL FAUT LIRE...  
 BE SURE TO READ...

Katharine Fletcher's Our Environment p. 15  
 Fred Ryan's Dispatches p. 16

# CNL discusses revitalization plan and Vision 2030

PETER L. SMITH

**CHALK RIVER** – Canadian Nuclear Laboratories (CNL), based in Chalk River, hosted a ZOOM conference, March 29, to discuss the revitalization process taking place at CNL and their Vision 2030 plan.

To start, Fred Dermarkar, Atomic Energy of Canada (AECL) president and CEO, stressed their commitment to Indigenous people and their rights; “We owe them a debt and wish to focus on healing and reconciliation with them. There is optimism at CNL, with federal support promised for clean energy in the March budget.”

Joe McBrearty, CNL president and CEO, gave an

overview of Vision 2030. “Three main areas will be addressed: restoring and protecting the environment; advancing clean energy technologies; and contributing to the health of Canadians,” he said.

At a cost of \$1.3 billion, the CNL campus will be revitalized by adding many new buildings to replace old ones that have been on site since the 1950s. A new Advanced Centre will be constructed as the main component of CNL’s research and development infrastructure. This 10,000-square-metre facility will feature 23 laboratories with 160 employees and will consolidate key capabilities from aging facilities scheduled for decommissioning, noted

McBrearty.

In response to a question about what is done with intermediate and high level radioactive waste, CNL representatives said it’s currently safely stored on site until a new storage facility is built.

Other speakers detailed the construction of a Small Modular Nuclear Reactor (SMNR) on site, a carbon-free alternative to diesel fuel, which will be used to produce electricity, district heating, energy, and hydrogen, among other uses. CNL hopes to have a demonstration unit built on site by 2030. Currently, an environmental assessment plan is under works.

Someone asked why a SMNR is a better fit than

wind or solar power. CNL claims they’re better suited to their clean energy plan and are more reliable for generating electricity.

Other highlights included CNL’s hope to become a world leader in the research and production of a very rare medical isotope - AC 225 - to treat cancer. They’ve been producing and shipping it in limited quantities for the past five years.

Questions were asked regarding whether CNL has a back-up plan if their Near Surface Disposal Facility (NSDF) project isn’t approved; it’s a massive above-ground radioactive dump where dismantled buildings from the CNL site will be disposed of, among

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC



Les Comètes Midget de Fort-Coulonge ont remporté la plus grande victoire de leur vie dimanche, 26 mars, en battant les Timberwolves de Renfrew lors des éliminatoires Midget de la Ligue de hockey mineur de la Upper Ottawa Valley, devenant ainsi les champions de la division A.

Lisez l'article complet sur notre site web.

other things. CNL representatives simply stated they are still waiting on a decision from the Canadian Nuclear Safety Commission.

“CNL is one of the safest labs in North America and is very pro-active in all fields.

We’re committed to doing what’s right while following existing regulations. We live in this community, so safety is a major priority,” concluded Phillip Compass from CNL’s communications branch.

## PETITE VILLE GRAND SERVICE



## SMALL TOWN BIG SERVICE

### SHAMROCK ENTERPRISES

Pompage Septique / Septic Pumping  
Location de toilettes / Toilet Rentals  
Stations de lavage des mains / Hand Wash Stations  
Réservoirs de rétentions / Holding Tanks

**819-639-8000 ~ 613-586-2304**

Parallélisme • Freins • Système d'échappement • Pneus • Amortisseurs  
Alignment • Brakes • Exhaust • Tires • Shocks • Struts

**CENTRE DE SERVICE**



**MANSFIELD**

Mike Allard & Chantal Fortin

288, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

**819-683-1552**



**TOITURES ROOFING  
NEWBERRY**  
Gouttières sans joints  
Seamless Eavestrough

**Simon Newberry**

993, ch. Picanoc, Otter Lake, QC.

RBQ# 5786-9588-01

**819-635-5599**

**Résidentiel • Commercial • Industriel**

**B Les Entreprises Boisvert Heating & Cooling**

Vente • Service • Installation • Sales

Thermopompe • Conduits d'air • Réservoir à eau chaude  
Fournaise électrique • Fournaise au propane • Fournaise au gaz naturel

Heat Pumps • Duct Work • Hot Water Tanks  
Electric Furnace • Natural Gas Furnace • Propane Furnace

**Cecil & Claude Boisvert, Prop. 100, ch. Bois-Franc, Mansfield, QC**  
**entboisvert@outlook.com**

Tél: (819) **683-3137** Fax: (819) **683-3715**

Your Heat Pump Specialist!  
Spécialiste des thermopompes!

Licences RBQ & TSSA

**Constructions  
MORIN & FILS INC.**  
Entrepreneur Général / General Contractor

**Fondations - Charpentes - Rénovations**  
**Foundations - Framing - Renovations**

#RBQ: 5820-1096-01  
**613-633-3693**  
gabi@constructionsmorinetfils.ca

# Les réductions d'impôts de Legault profiteront aux riches, selon des chercheurs



TASHI FARNILO

**QUÉBEC** – Le gouvernement de la CAQ du premier ministre Legault a annoncé dans son budget 2023 un nouveau plan de réduction des taux d'imposition sur le revenu des particuliers - pour la troisième fois en cinq ans. Les réductions d'impôt proposées entreront en vigueur en 2023 et devraient coûter au gouvernement 1,8 milliard de dollars par an, ce qui représente une baisse de 4,1 milliards de dollars des recettes publiques au cours des cinq prochaines années. Selon une étude de l'Institut de recherche et d'informations socio-économiques (IRIS) - un organisme

statistique financé par le gouvernement - ces réductions d'impôts profiteront davantage aux personnes les plus riches de la province qu'à celles dont les revenus sont plus faibles.

Selon l'étude de l'IRIS, les personnes gagnant jusqu'à 100 000 dollars par an bénéficieront d'un allégement fiscal d'un peu plus de 800 dollars par an, tandis que celles qui gagnent 50 000 dollars n'économiseront que 328 dollars, ce qui signifie essentiellement que les contribuables dont les revenus se situent dans la tranche d'imposition la plus basse, qui représente 35 % de la population québécoise, ne bénéficieront d'aucun gain. Guillaume Hébert, chercheur à l'IRIS et co-auteur de l'étude, a exprimé son inquiétude en déclarant que « ces réductions d'impôts profiteront à ceux qui n'en ont pas besoin ».

#### Moins de recettes fiscales = moins de services sociaux

M. Hébert craint que ces réductions ne fassent baisser les recettes de l'État, argent qui pourrait être utilisé pour fournir ou renforcer les services à la population, en particulier dans les domaines de la santé et de l'éducation. Le gouvernement du Québec a entrepris

une réduction continue de ses propres recettes fiscales au cours des deux dernières décennies, sapant ainsi les missions sociales du gouvernement. Cela est conforme à l'idéologie conservatrice de la CAQ, qui favorise la privatisation des soins de santé et des services éducatifs.

Le redressement du système éducatif et l'amélioration de l'accès aux soins de santé nécessiteront des investissements considérables au cours des prochaines années, et Pierre-Antoine Harvey, un autre chercheur de l'IRIS et co-auteur de ce rapport, a prévenu que ces coupes pourraient avoir un impact significatif.

Le Parti libéral d'opposition a critiqué l'augmentation trop faible des dépenses de santé prévues par le gouvernement. André Fortin, député du Pontiac et porte-parole de l'opposition en matière de santé, a déclaré : « Il sera de plus en plus difficile d'offrir aux Québécois la qualité de soins qu'ils méritent. Avec des augmentations aussi minimes du budget de la santé, il sera très difficile d'attirer des gens avec les conditions de travail que nous

pouvons offrir. » Il a également souligné l'importance d'améliorer le crédit d'impôt pour la solidarité afin d'aider ceux qui en ont le plus besoin, ajoutant que les projections du budget doivent être basées sur des prévisions économiques réalistes, et non sur des lunettes roses.

#### Un ralentissement économique est attendu

Ces propositions de réduction interviennent également dans un contexte d'incertitude économique, le Québec risquant d'être confronté à un ralentissement économique au cours des prochains mois. Alors que le pic d'inflation semble être derrière nous, le ministre des Finances lui-même a estimé à 50 % les risques d'une récession en 2023. Le chercheur Hébert a prévenu que « priver le Québec de sommes importantes pour augmenter le pouvoir d'achat des ménages riches est déjà très discutable en temps normal ; à l'approche d'un ralentissement économique ou même d'une récession, une telle baisse d'impôt est clairement irresponsable. »

VKH Vankleek Hill LIVESTOCK Exchange Ltd  
Encans d'animaux tous les mercredis  
**AUX PRODUCTEURS DE BOEUF**  
Vous voulez vendre ou acheter des animaux? (veaux d'embouche, taureaux, vaches, taureaux, vaches gestantes). Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 heures.  
**Prochaines dates de ventes le 26 avril 2023 et le 31 mai 2023.**  
Toutes vaches ou taureaux vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan et seront vendues garanties gestantes. Meilleurs prix avec preuve de vaccination. Transfert à ATQ pour assurances. Poids approuvé par La Financière agricole.  
1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008  
SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417

**VENEZ VOIR NOS BATEAUX NON COURANTS EN STOCK**  
COME VISIT OUR NON-CURRENT IN STOCK BOATS  
**BATEAUX LEGEND BOATS**  
BATEAUX BOIS-FORT MARINE  
FINANCEMENT DISPONIBLE!! VENEZ NOUS VOIR! COME SEE US! FINANCING AVAILABLE!!  
PERFORMANCE BIEN AU-DELÀ DE SA TAILLE  
OUTPUT FAR BEYOND ITS SIZE  
**MERCURY** REVendeur Agréé AUTHORIZED DEALER  
**Pièces d'Auto Bois-fort Inc.** 284, rte148, Mansfield, QC • 819-683-3415 Fax: 819-683-3827 • sfortin@napacanada.com

## CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION

**WATERFRONT**

CLARENDON  
MLS 23644741 **749 000 \$**

*Claire Gauthier*  
Courtier immobilier inc.  
**613.292.8267**  
clairegauthier@me.com

**84 ACRES**

BRYSON  
MLS 25197766 **439 900 \$**

**ILE-DU-GRAND-CALUMET**  
MLS 26311210 **299 900 \$ + TPS TVQ**

**ILE-DU-GRAND-CALUMET**  
MLS 20324321 **225 000 \$**

**WATERFRONT**

OTTER LAKE  
MLS 27033454 **769 000 \$**

**EDG**  
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

RE/MAX DIRECT

216 chemin d'Aylmer,  
Gatineau, QC J9H 1A4

*Dwight Kucharik*  
Courtier immobilier inc.  
**819.661.5761**  
dwightkucharik@icloud.com

SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE  
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

# Convocation à l'assemblée générale annuelle

de votre Caisse Desjardins des Rivières de Pontiac  
25 avril 2023, 19 h 30



Pour participer à votre assemblée générale annuelle,  
rendez-vous au :  
525 rue Baume à Fort-Coulonge

La première portion de l'assemblée générale annuelle se tiendra en **mode présentiel**. Cette formule implique que seuls les membres présents sur place pourront **voter séance tenante** sur certains sujets alors que tous les membres seront appelés à voter sur d'autres sujets lors d'une **période de votation en différé** qui aura lieu au cours des quatre (4) jours suivant l'assemblée.

En tant que membre, vous pourrez pendant l'assemblée :

- prendre connaissance du rapport annuel pour l'année financière terminée au 31 décembre 2022
- poser vos questions au conseil d'administration et traiter de tout autre sujet inscrit à l'ordre du jour
- prendre connaissance de la proposition sur le partage des excédents annuels (ristournes)



Dans les 4 jours qui suivront la diffusion de l'assemblée,  
vous pourrez :

- décider de la répartition des excédents annuels (ristournes)
- voter pour élire des membres du conseil d'administration



**Élection au conseil d'administration (et Élection par acclamation)**

3 postes sont à pourvoir au conseil d'administration de la Caisse, soit :

- 2 postes pour le groupe : Secteur Fort-Coulonge
- 1 poste pour le groupe : Universel

Veuillez noter que la période de mise en candidature s'est terminée le 10 février 2023 à 15 h.

Personnes candidates à un poste au conseil d'administration

Groupe : Secteur Fort-Coulonge (élus votation en différé)	Groupe : Universel (élu par acclamation)
BERTRAND, René	VAILLANCOURT, Annie
ROMAIN, Céline	
VALLIÈRES, Madeleine	

Pour en savoir plus sur les personnes candidates, vous pouvez consulter le document de présentation sur le site internet suivant : [www.desjardins.com/caisse-rivieres-pontiac](http://www.desjardins.com/caisse-rivieres-pontiac) ou sur demande auprès de la Caisse.

En vue de faciliter votre participation à ce rendez-vous annuel, nous avons déposé sur le site internet de la Caisse, dans la section « assemblée générale et résultats financiers », un aide-mémoire sur les règles de procédure applicables lors de l'assemblée, le projet de procès-verbal de l'assemblée générale annuelle de 2022 ainsi que le rapport annuel 2022.

Tous les membres de la Caisse sont convoqués à cette assemblée.

Les membres entreprises Desjardins sont invités à installer un kiosque pour faire la promotion de leurs produits / services le soir de notre assemblée générale annuelle. Pour réserver votre place ou plus d'informations merci de contacter **Mme Megan Béland** au 819 683 2451 poste 7070731 ou [megan.beland@desjardins.com](mailto:megan.beland@desjardins.com)

Les membres peuvent venir visiter les kiosques à partir de 18 h 30.

Signé le 7 mars 2023

Mme Anne Bertrand Amyotte, secrétaire

1 - Les recommandations sanitaires en vigueur lors de la tenue de l'assemblée devront être respectées. Dans le cas où il ne serait pas recommandé de vous accueillir en salle, l'événement deviendrait entièrement virtuel.

# Pourvoirie Magnum accueille le dîner de Pontiac Delta Waterfowl

NIKKI BUECHLER

L'Association Pontiac Delta Waterfowl a organisé un dîner de collecte de fonds samedi 25 mars au à la pourvoirie Magnum Outfitters, à Davidson.

« Nous avons fait salle comble - 110 billets. Nous avons organisé un grand dîner ; buffet avec un DJ pour collecter des fonds pour la conservation des zones humides » a expliqué l'organisateur Chris Bertrand.

« Nous essayons également d'impliquer davantage de jeunes dans la chasse, en portant l'attention sur notre chasse annuelle pour les jeunes qui a lieu à l'automne – on les invite à une chasse matinale, et tout est fourni pour eux » a poursuivi M. Bertrand.

Pour les encourager, l'organisation a organisé une tombola spéciale cette année - le tirage au sort



Chris Bertrand (deuxième à partir de la gauche) accueille les invités au dîner Pontiac Delta Waterfowl samedi dernier.

d'un fusil pour les jeunes. « Nous avons également organisé des tirages au sort pour des 4 fusils adultes. Au total, nous avons distribué des prix d'une valeur de 10,000 \$ » a déclaré M. Bertrand.

« Nous bénéficions d'un soutien important de la communauté et nous sommes reconnaissants envers nos commanditaires locaux ».

3<sup>e</sup> ÉDITION

# CONCOURS

## « QUI SUIS-JE? »

Courez la chance de **GAGNER 400\$**

en solutionnant les **mots mystères**.




Psst, voici un premier indice:  
**« Elle est un des facteurs les plus importants de la communication »**

**Pour participer, visitez [sito.qc.ca](http://sito.qc.ca)**

**Bonne chance!** Le concours prend fin le **23 mai 2023**

**Suivez-nous sur notre page Facebook.** Un nouvel indice à chaque semaines.

En collaboration avec : Québec Sito Desjardins

# Pontiac Hospital to get new CT scanner

MARYAM AMINI

**SHAWVILLE** – The Centre intégré de santé et des services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) recently announced the Pontiac Community Hospital will receive a new computerized tomography (CT) scan machine later this year, likely in the fall. The Ministry of Health and Social Services (MSSS) will pay for the machine, and although its exact cost is unknown, they usually have a price tag around \$1 million.

The old machine, put into service in 2010, has reached its age limit and must be replaced according to

regulations. A CT machine is essential for hospitals to produce detailed images of the inside of the body, and to diagnose and monitor things like fractures, cancers, vital organ disorders, strokes, etc. The old machine was problematic because it was too frequently out of order for repairs or scheduled maintenance. According to CISSSO, the new machine will use new generation technology, so it will be more efficient.

Regarding delivery, CISSSO stated: "The process is controlled by the Centre d'acquisition gouvernementale. [There was] a provincial tender call and the contract was awarded on March 1,

2023. The process of defining our requirements for the new unit is ongoing, and although the contract has been awarded, there's still some work to be done at the MSSS and CISSSO technical services levels."

Zied Ouechteti, CISSSO deputy director of diagnostic services, said there have been discussions with the chosen supplier, the company Siemens, as well as different members of his department regarding specifics of the machine needed in Shawville. "Once the specifications are finalized, the company takes roughly 90 days to build the machine," he concluded.

## TOURNOI DE VOLLEYBALL/ LEVÉE DE FONDS

Le vendredi 17 mars un tournoi de volleyball/collecte de fonds pour la brigade de feu de Fort-Coulonge a été organisé à l'école Sieur de Coulonge. Organisatrices Danika Newberry et Suzie Labine nous aviseront que huit équipes ont participé au tournoi et que trois des membres de la brigade ont participé au tournoi. Ils remercient DJ Nathan Saint-Cyr, les participants, les spectateurs, les bénévoles et leur commanditaire CHIP FM 101.9 qui ont fourni tous les items de la cantine. Un profit d'environ neuf cents dollars va être remis à la brigade des pompiers de Fort-Coulonge. **(GF)**

**PHOTO :** De l'action sportive au tournoi de volleyball/levée de fonds à Sieur de Coulonge.



## ÇA SE PASSE DANS LE PONTIAC !! ACHETONS CHEZ NOUS =

Plus d'entreprises dans le Pontiac.  
Plus d'emplois dans le Pontiac.  
Plus de ressources pour nos organisations et nos événements.



## KEEP IT IN THE PONTIAC!! SHOPPING LOCAL =

More Pontiac businesses.  
More Pontiac jobs.  
More support for Pontiac organizations and events.

La Caisse encourage les achats dans la communauté ! Elle appartient à ses membres, à sa communauté et est aussi gérée localement.

The Caisse is a shop local supporter! It belongs to its members and community and is also managed locally.

## Desjardins

Caisse des Rivières de Pontiac

**Stéphane Labine, B.A.A., Pl Fin**  
Directeur général • General Director  
stéphane.labine@desjardins.com

Planificateur financier et représentant en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers Inc.  
Financial Planner and Collective Savings Representative for Desjardins Financial Services Firm Inc.

110, rue King,  
Chapeau (QC) J0X 1M0  
**819 689-5252**

175, rue Principale,  
Fort-Coulonge (QC) J0X 1V0  
**819 683-2451**

**NOUVEAU - NEW**  
Essayez notre poulet à la cajun !  
Try our Cajun Style Chicken!

**Le Poulet DMD – Chick 'N' Things**  
305E Main St. Shawville – 819-647-3632

Détendez-vous et faites-vous dorloter pendant que nous nous occupons de vos soins des pieds diabétiques.

Relax and be pampered while we look after your Diabetic Foot Care.

**Serenity**  
Salon & Medi-Spa

354 Main St., Shawville  
**819-647-5403**

Cheveux par / Hair by Shanelle  
ACCESIBLE AUX FAUTEUILS ROULANTS WHEEL CHAIR ACCESSIBLE

**NOUS PROPOSONS LA GAMME COMPLÈTE DE CUB CADET,  
Y COMPRIS LA GAMME ENTIÈREMENT ÉLECTRIQUE!**

**WE CARRY THE FULL LINE OF CUB CADET  
INCLUDING THE ALL FULLY ELECTRIC LINE-UP!**

**Cub Cadet**  
**Campbell's**  
**POLARIS**  
C409 Hwy. 148, Shawville, QC  
**819-647-5581**



**LA BOÎTE**  
à grains

**SUPERMARCHÉ SANTÉ  
SAINT-JOSEPH • GRÉBER  
PLATEAU • AYLMER**

**CONSEILS  
SANTÉ**  
7 JOURS / 7

**WELLNESS  
ADVICE**  
7 DAYS / WEEK

**Omega-3  
AQUAOMEGA**



**PRIX IMBATTABLE !  
UNBEATABLE PRICE!**

**29,99\$  
120 Gels**

**ÉPARGNEZ  
18\$  
OFF**

**Organic cereals /  
Céréales  
biologiques  
Nature's  
Path**



**ÉPARGNEZ  
3\$  
OFF**

**PRIX INCROYABLE !  
UNBELIEVABLE PRICE!  
9,99\$ - 10,99\$  
750 g**

**SCANNEZ POUR  
ÉPARGNEZ**

**SCAN TO  
SAVE MORE**

Prend fin le 25 avril / Ends April 25.



Livraison à domicile rapide et gratuite\*  
Fast & free home delivery\*

\*sur achats de 75 \$ et plus / \*on purchases of \$75 or more

**LABOITEAGRAINS.COM**

**La Salle** PAYSAGER PROPERTY MAINTENANCE

TONTE DE GAZON  
PLATES-BANDES  
TAILLE DE HAIE  
DÉNEIGEMENT  
ABATTAGE D'ARBRES  
MOTOCULTEUR 60po  
BUSH HOG  
NETTOYAGE DE TERRAINS  
DÉCHIQUETEUSE  
BROYEUR DE SOUCHES  
TARIÈRE DE POTEAUX

GRASS CUTTING  
FLOWER BEDS  
HEDGE TRIMMING  
SNOW PLOWING  
TREE CUTTING  
60" ROTOTILLER  
BUSH HOG  
LOT CLEARING  
WOOD CHIPPER  
STUMP GRINDER  
POST AUGER

Julien La Salle  
613-407-3895

**Construction-Bonne-Façon  
Do-It-Right Construction**

Construction et rénovation  
Résidentielle et commerciale  
New Construction & Complete Renovations  
Residential and Commercial  
Plancher Époxy / Epoxy Floors

Donald Lévesque  
Scott Lévesque

Tél. / Fax: (819) 683-5506

Contracteurs licenciés  
Licensed contractors

#RBQ 8002-9010-12

**FINITION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE**

# Rénovations Ian Lépine

810, rue Vanier, Bryson, QC  
819-209-7283  
ianlepinerenovation@outlook.com

RBQ # 5766-4872-01

**3,750 \$**  
+ Taxes

Générateur / Generator KING CANADA  
12,000W Bi-Énergie  
Gasoline / Propane

Transfer Switch GENERAC  
Manuel 50 Ampères / 50 Amps  
Rallonge de 10'  
Boîte de Branchement

**GROUPE BOIS VERT CONSTRUCTION INC.**  
NAPA PIÈCES D'AUTO BoisFort

819-744-8658  
\*D'autres frais peuvent s'appliquer /  
Other fees may apply

# RÉNOVATION DU PRINTEMPS SPRING RENOVATION

## Comment postuler au programme RénoRégion ?

MARYAM AMINI

**MRC PONTIAC** – La Société d'Habitation du Québec (SHQ) continue d'offrir une aide financière par le programme RénoRégion afin d'aider les propriétaires-occupants à faible revenu en milieu rural à réaliser des travaux pour corriger les défectuosités majeures de leur résidence. Le budget pour 2022-2023 était de 260 000 \$ dans la MRC de Pontiac. Selon la directrice générale de la MRC de Pontiac Kim Lesage, le montant pour 2023-2024 n'a pas encore été reçu, mais les résidents

devraient envisager de faire une demande.

« Je sais qu'il y a beaucoup de gens intéressés par ce programme et donc, si un résident envisage de faire une demande, je l'encourage à remplir le formulaire à : <https://www.mrcpontiac.qc.ca/wp-content/uploads/RENOREGION-APPLICATION-FORM-1.pdf> et à nous contacter afin que nous puissions leur faire savoir s'ils sont admissibles », a déclaré Mme Lesage.

Les réparations de structure, de plomberie, de chauffage, d'électricité, de

murs extérieurs, de toiture et d'autres réparations peuvent être éligibles. Le programme s'adresse à un logement présentant une ou plusieurs défectuosités majeures et situé dans une zone admissible. Les travaux doivent être effectués par un entrepreneur licencié de la Régie du bâtiment du Québec (RBQ), débuter après l'approbation de la MRC de Pontiac et être complétés dans les six mois suivant la date d'autorisation de la MRC. Pour connaître l'aide offerte, consultez : <https://www.mrcpontiac.qc.ca/en/programs/renoregion/>.

## Positive forecast for Pontiac's real estate market

TASHI FARNILO

**MRC PONTIAC** – The real estate market in the Pontiac has been experiencing a period of growth and stability over the past few years, according to industry experts. Several factors have contributed to this, including the COVID-19 pandemic, people's desire for larger properties while working from home, a growing economy, and a consistent influx of new residents from within Quebec and other provinces.

Commercial and residential real estate broker *Sebastien Bonnerot* confirms that the demand for waterfront properties and single-family homes has been high in the past few years, leading to an increase in the value of properties in the region. Bonnerot also cautions that the market may face the risk of rising inflation rates in the future, which could potentially impact purchase prices. The current market faces a significant challenge of a shortage of available properties,

which leads to bidding wars and drives prices up, making it difficult for some buyers to find properties within their budget.

Residential real estate broker *Jennifer Gagnon* notes that despite the rise in interest rates, the market in the region remains stable due to the scarcity of inventory, and emphasizes that waterfront properties are particularly sought after. Gagnon acknowledges that there was a surge in real estate purchases during the COVID-19 pandemic that created a bubble, but now the market has somewhat

plateaued. She also suggests that there may be some movement in the coming years due to interest rates and mortgage hikes for those who have locked into a five-year mortgage.

According to RE/MAX DIRECT real estate agent *Claire Gauthier*, lower-priced homes are experiencing more activity and are being sold quickly, despite the lack of inventory.

The Pontiac real estate market remains an attractive option for buyers and investors looking for a property at affordable prices.

— “Real Estate” p. 13

**ALLIED HARDWOOD**

## SPÉCIAUX SPECIALS

RÉG. PRIX REG. PRICE	PRIX DE VENTE SALE PRICE
\$3.99	\$1.75
\$2.75	\$1.99
\$3.10	\$1.99
\$4.75	\$2.49
\$4.10	\$2.95
\$6.75	\$3.99
\$5.05	\$3.99
\$5.99	\$4.99
\$6.49	\$4.99

7"x5mm SPC Vinyl 7 Colours  
Infiniti Series AC4 12mm  
Commercial Series AC5 12mm- 4 colours  
5" x5mm SPC Vinyl with pad attached – 8 colours  
SPC Vinyl Tile 18"x20"  
6.5"x ¾ " Oak- 3 colours  
5"x1/2 Hickory Pewter  
5" x ¾ " Hickory Quarry  
6.5" x ¾ " Hickory 3 colours

[www.alliedflooring.ca](http://www.alliedflooring.ca)  
613-822-3355

**J.R. DRILLING**  
[www.jrwaterwelldrilling.com](http://www.jrwaterwelldrilling.com)

FORAGE DE PUITS  
WATER WELL DRILLING  
Installation de pompe - Pump Installation  
Forage géothermique - Geothermal Drilling

**819-647-5184**  
Sans frais - Toll Free:  
1-877-647-5184  
[info@jrwaterwelldrilling.com](mailto:info@jrwaterwelldrilling.com)

**Clay Pieschke**  
Entrepreneur général

**Construction Pieschke Inc.**  
R.B.Q. : 5621-8423-17  
Novoclimat  
Residential • Commercial • Industrial  
Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010  
[constructionpieschke@gmail.com](mailto:constructionpieschke@gmail.com)  
[www.constructionpieschke.com](http://www.constructionpieschke.com)

# GUIDE DES SERVICES À DOMICILE

## HOME SERVICES GUIDE



### 1 COURTIER IMMOBILIER REAL ESTATE AGENT

	<b>CENTURY 21 Elite</b> <b>Sébastien Bonnerot</b> , Mkiné, B.Sc COURTIER IMMOBILIER INC. PROPRIÉTAIRE D'AGENCE <b>819.328.6111</b> <i>sebastien.bonnerot@century21.ca</i> <b>WWW.JEMENOCUPE.CA</b> 1er au QUÉBEC (C21 unités vendues) <b>TOP 1% au CANADA</b>
--	---

### 2 NOTAIRE NOTARY

	<b>GAGNÉ ISABELLE PATRY LAFLAMME &amp; ASSOCIÉS, NOTAIRES s.e.n.c.r.l.</b> Mireille Alary, Notaire-Notary 131A, rue Victoria, Shawville, QC J0X 2Y0 <b>T. 819 647-6300</b>
--	---

### 3 FORAGE DE PUITS WELL DRILLING

	<b>MACKINNON</b> <small>R.B.Q. # 8257-4468-41</small> FORAGE DE PUITS - WELL DRILLING POMPES - PUMPS TRAITEMENT DE L'EAU - WATER TREATMENT <b>ESTIMATIONS GRATUITES</b> <b>FREE ESTIMATES</b> <b>613-732-4923</b> 2497 B-Line Rd., Pembroke, ON. <i>www.mackinnonwater.com</i> <i>Email: experts@mackinnonwater.com</i>
--	---

### 4 CONSTRUCTION

	<b>TERRE NOIRE</b> <b>PIERRE CONCASSÉE</b> <b>SABLE</b> TOP SOIL - CRUSH STONE - SAND  <b>NUGENT</b> <small>CONSTRUCTION INC.</small> R.B.Q. # 1560 8383 82 3270 Hwy 148, Luskville, QC <b>819-455-2229</b> <b>Toll Free: 1-877-605-2229</b>
--	--

### 5 MATERIAUX DE CONSTRUCTION BUILDING MATERIALS

	<b>W.A. HODGINS LUMBER</b> <small>STORE CO. LTÉE.</small> <b>HOME HARDWARE</b>  MATERIAUX DE CONSTRUCTION QUINCAILLERIE ~ ARTICLES MÉNAGERS BUILDING SUPPLIES HARDWARE ~ HOUSEWARES 325, rue Main Street, Shawville, QC. <b>819-647-2731</b> <b>819-647-6363</b>
--	--

### 6 RÉNOVATION ET EXCAVATION RENOVATION & EXCAVATION

	<b>CONSTRUCTION - RÉNOVATION - EXCAVATION</b> <b>POUR TOUS VOS BESOINS DE RÉNO</b> Portes & Fenêtres - Planchers - Terrasses Salles de bain et plus <b>FOR ALL YOUR RENO NEEDS</b> Windows & Doors - Flooring - Decks - Bathrooms and more <b>819-209-1244</b> <small>RBQ# 5795-8126-01</small> <i>/ConstructionDanyLadouceurInc</i>
--	--

### 7 FONDATIONS FOUNDATIONS

	<b>BÉTON, SABLE ET GRAVIER</b> <b>CAMION POMPE À BÉTON</b> <b>CONCRETE, SAND &amp; GRAVEL</b> <b>CONCRETE PUMP TRUCK</b> RÉSIDENTIELLE - COMMERCIALE 9828745 Canada Inc. <b>CAMPBELL'S BAY CIMENT</b> 1210 Route 148, Campbell's Bay QC J0X 1K0 <b>819-648-2144</b>
--	---

### 8 RÉNOVATION RENOVATION

	<b>Charles McGuire</b> BUILDING CONTRACTOR ENTREPRENEUR DU BÂTIMENT Fully Insured RBQ #2225-4668-22 6899 Hwy 148, Chapeau (QC) <b>H: 819-689-2094</b> <b>C: 1-613-732-5191</b> <b>F: 819-689-5254</b>
--	--

### 9 PLOMBIER PLUMBER

	<b>SERVICE COMPLET DE PLOMBERIE</b> <b>FULL SERVICE PLUMBING</b> PLANCHERS RADIENTS - SYSTÈMES DE CHAUDIÈRES RADIANT FLOORING - BOILER SYSTEMS  <b>PALMER</b> <small>Plumbing</small>
--	---

### 10 ARMOIRES DE CUISINE KITCHEN CABINETS

	<b>CUISINES PILOK</b> <small>KITCHENS</small> <b>FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE</b> <b>KITCHEN CABINET MAKER</b> 27 Mclellan St., Campbells Bay, QC Zach Pilon <b>819-648-5654</b> <i>www.pilonkitchens.com</i> <i>Zach@pilonkitchens.com</i>  Prenez rendez-vous dès maintenant. <b>Estimation et design gratuits.</b> Call us today to book an appointment. <b>Free design and estimate.</b> <small>RBQ 5676-1638-01</small>
--	--



### COURSE DE POKER DU CLUB QUAD AIDE BOUFFE PONTIAC

Une tempête printanière « hivernale » a permis aux quadistes du Club Quad Pontiac participant à leur Poker Run de collecte de fonds, le samedi 25 mars, de rouler dans des conditions enneigées. Ils ont recueilli une carte dans une enveloppe scellée tout au long du parcours de 160 km dans chacun des cinq restaurants participants, puis sont retournés à la salle du Club Lions à Shawville pour le souper et la distribution des prix. « C'est la troisième fois que nous organisons le Poker Run et nous en profitons pour collecter des fonds », explique Guy Chénier, Directeur des activités (photo). Une fois à la salle, les enveloppes ont été ouvertes pour révéler les cartes, et la meilleure main a remporté un prix de 500 \$. « Cette année, nous avons 111 participants et les trois meilleures mains reçoivent des prix en espèces. Mais nous avons environ 90 autres prix à distribuer, de sorte que la plupart des personnes présentes dans cette salle recevront quelque chose », a déclaré M. Chénier, en faisant un geste vers les tables empilées avec des articles de prix. L'événement a permis d'amasser 1 500 \$ pour Bouffe Pontiac. (NB)

### CWL EUCHRE TOURNAMENT

It was a packed house for the Bryson CWL Annual Euchre Tournament held in the basement of the Immaculate Conception Church on March 25. The CWL is raising funds for Share Lent, a Catholic Church charity organization. Eleven tables were filled up with card players, and everyone enjoyed themselves. A small lunch was served after the game along with prizes.

(LS)

**PHOTO :** Euchre tournament at the Immaculate conception Church in Bryson.



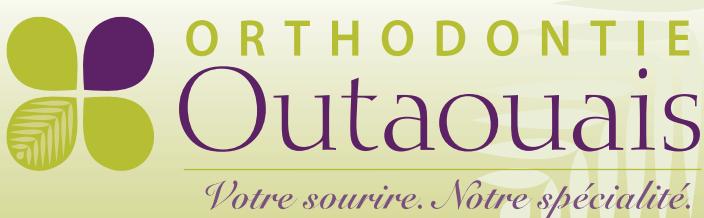
### DISCO SKATING

The Upper Pontiac Sports Complex hosted a free Disco on Ice Skating event for all children on Saturday, March 18. The event was part of the 'Driving for Success Program' put on by the West Pontiac Connects computer Centre which is located in L'Isle-aux-Allumettes. Children kept the ice packed for the two-hour event, while volunteers were busy serving up beverages at the canteen. (PS)

**PHOTO :** Children enjoy Disco Skate on Ice at the Upper Pontiac Sports Complex.



LS



Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)  
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule  
pratique d'orthodontie  
à temps plein à Aylmer*

*The first and only  
full-time orthodontic  
practice in Aylmer*



**Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes  
Specialized orthodontic care for children, teens and adults**

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !

- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

**Plaza Glenwood**  
210, chemin d'Aylmer, Gatineau  
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

**819.685.0808**  
[info@OrthoOutaouais.ca](mailto:info@OrthoOutaouais.ca)  
[www.OrthoOutaouais.ca](http://www.OrthoOutaouais.ca)

# Le Salon des seniors met les personnes âgées en contact avec les services disponibles

**WILLIAM DALE**

**SHAWVILLE** – Le vendredi 24 mars, une Foire aux aînés a été organisée par la Table des aînés et retraités du Pontiac (TARP), avec le financement du CISSSO et l'appui de la Corporation de développement communautaire (CDC) du Pontiac, de la SADC Pontiac, de la Table de développement social du Pontiac (TDSP) et de TransporAction Pontiac. Michel Vallières, directeur général de la CDC, a expliqué au *Journal* qu'il s'agissait d'une occasion pour les aînés de découvrir les nombreuses entreprises et services locaux qui répondent à leurs besoins et intérêts spécifiques. Au moins 150 personnes sont entrées à l'école secondaire du Pontiac pour assister à

l'événement, qui comprenait un déjeuner gratuit.

Les entreprises locales avaient installé des stands pour fournir des informations sur leurs produits et services. Les participants ont pu interagir avec les chefs d'entreprises, poser des questions, demander des conseils et même goûter certains produits.

### Organisations communautaires pour les personnes âgées

La foire a été une excellente plate forme pour s'informer sur les organisations et les services communautaires disponibles pour les personnes âgées. Il s'agit notamment de services de transport, de programmes de livraison de repas, de services de soins à domicile et de clubs sociaux. AutonHomme Pontiac a

parlé d'événements passés et actuels tels que la COVID-19 et ses répercussions, ainsi que de la crise du logement à laquelle de nombreuses personnes sont confrontées. TransporAction, Carrefour Jeunesse-emploi, Pontiac Home Bakery, Pine Lodge, et artPontiac, entre autres, ont également également participé à l'événement.

Deux groupes de discussion ont été organisés sur les besoins des personnes âgées au sein de leur communauté et chacun est reparti avec un sac rempli d'informations, y compris un sondage, pour poursuivre la discussion sur les services nécessaires, etc.

Le Salon des seniors n'a pas seulement été instructif, il a aussi été divertissant. Les Sheenboro Line Dancers ont divertit les participants,



WD

The Sheenboro Line Dances entertained the participants at the Seniors' Fair, held in Shawville on March 24, and also invited them to join in with the dance routine.

qui ont été invités à se joindre à eux et à suivre les pas de danse.

« L'objectif de cet événement était de faire sortir les personnes âgées de chez elles, de leur permettre de socialiser et d'en apprendre davantage sur les différentes organisations et services

communautaires. Nous utiliserons les informations recueillies lors des groupes de discussion et des sondages, et nous ferons une analyse pour déterminer

quels autres événements ou services pourraient être nécessaires pour aider nos aînés à vivre une vie saine et bien remplie », a déclaré M. Vallière.

## Real Estate – from p. 10

Despite the rising prices, the market is still relatively affordable compared to other regions in Quebec, making it attractive for first-time buyers and investors.

The outlook for the Pontiac real estate market is mainly positive, with signs

of growth and stability that are expected to continue in the years ahead. As the economy continues to recover, the market is expected to continue its upward trajectory. Buyers and investors looking for a good investment at an affordable price should consider the Pontiac as a viable option.

## NOTAIRE | NOTARY ME LISA GALLINARO



GATINEAU  
115, Promenade du Portage,  
Suite 202, Gatineau, Québec  
J8X 2K2

LUSKVILLE  
2920, route 148,  
Luskville, Québec  
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855 639-8493  
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

## ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS PROFESSIONAL DIRECTORY

**PILO**  
KITCHENS  
Fabricant d'Armoires de Cuisine  
Kitchen Cabinet Maker  
[www.pilonkitchens.com](http://www.pilonkitchens.com) • [Zach@pilonkitchens.com](mailto:Zach@pilonkitchens.com)  
Zach Pilon – 819-648-5654  
RBQ 5676-1638-01

Plus de 10,000 lecteurs.  
Distribué dans tous les foyers du Pontiac.

**PONTIAC  
JOARNAL  
DU PONTIAC**

We Sell Readership.  
10,000 Copies distributed to  
every Pontiac Household.

**TR**  
NOTAIRES

**TRÉPANIER & RAFFOUL  
NOTAIRES/NOTARIES**  
Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon  
Marc Trépanier / André Trépanier  
Dany Raffoul / Marianne Guillemette  
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021  
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525

VOUS POUVEZ RÉSERVER CET ESPACE /  
CALL TO RESERVE YOUR SPACE:

819-683-3582



*Cuisine-maison  
avec une touche de classe !*

Repas chaud ou froid.

Disponibles pour toutes vos occasions spéciales.  
Mariages, party, fêtes, retraites, funérailles, anniversaires.  
Repas fin de soirée, Sandwichs, bar à poutines, bar à tacos.

*Home cooking with a touch of class!*

Hot or Cold Meals.

Available for all your special occasions.  
Weddings, showers, funerals, retirement, anniversaries.  
Late night lunches, Sandwiches, poutine bar, taco bar.

Robert (Bob) Belanger, Chef/Owner  
C.: 819-329-6998 • H.: 819-683-2149  
[coulongeoutlaw@gmail.com](mailto:coulongeoutlaw@gmail.com)

RMB Resources Catering



**Un réseau tout neuf pour vous !**

**INTERNET  
PURE  
FIBRE  
À 100%**

Des possibilités sans fin. ➤ [xplore.ca/fibre](http://xplore.ca/fibre)

**La technologie Internet  
la plus rapide qui soit  
est maintenant arrivée  
dans votre secteur.**

**Xplore®  
FIBRE**

# PARTI MAIS PAS OUBLIÉ

## GONE BUT NOT FORGOTTEN

### Preplanning important in dealing with death

**PETER L. SMITH**

Preplanning of funerals is becoming more common today as settling the estate may get complicated: filing the final tax returns must be done and generally, it is likely a good idea to use a Québec firm if the estate is to be handled in Québec as

there may be differences in provincial regulations.

The funeral director will contact various government agencies to deal with pensions, health and social insurance cards, in addition to offering grief counselling.

A notary, working with the estate liquidator, will

help settle the succession, and the notary may also be appointed as liquidator. A liquidator has 6 months to inventory the deceased's property, assets and liabilities, and when an individual passes away, the bank freezes the account. A new account must be opened as an estate account to pay all necessary bills.

Attestations of death prepared by a doctor or a declaration of death prepared by a funeral director are not the right documents for settling an estate; required documents include the certificate or act of death issued by the Directeur de l'état civil du Québec, a will search in the registry of wills of the Chambre des Notaires and the Barreau du Québec, as well as a copy of the will. Dealing between provinces is sometimes necessary as the deceased may have previously worked or lived elsewhere and may have a will filed in that province; if so, probating the will is then required by a Quebec notary firm.

Any document submitted for registration regarding a property must be registered in French or be



Une messe de funérailles peut être très importante pour honorer le défunt et aider les familles à tourner la page. Certaines familles choisissent une "célébration de la vie" au lieu d'une messe de funérailles.

presented in English with a certified translation by an official translator. The notary will ensure this is done. All other documents to settle the estate can be made in English if it doesn't need to be registered on the property.

A protection mandate should be prepared in the event a person becomes incapable of caring for themselves; such a mandate would protect the person's interests as someone will have been appointed to make deci-

sions on their behalf. A power of attorney is used to appoint someone over your affairs though you are fully capable, whereas a protection mandate is used if you become incapable of doing so yourself. Quebec pharmacies encourage the return of any unused prescription medication for proper disposal, and they offer pickup services.

A funeral Mass can be very important in honouring the deceased and helping families gain

some closure. Some families choose a "celebration of life" instead of the funeral Mass.

Family members may also want to create lasting memories of their loved ones in special ways; they may choose to have a personal item such as a watch engraved and pass it on to the deceased's grandchildren.

Death is a part of life, but professional help is available in ensuring everything is done correctly.

### Bien plus que des notaires More Than Simply Notaries

Cessionnaires du greffe de - Me Jean-Pierre Pigeon - Registry assignees

Immobilier  
Achat hypothèque  
Mandat testament  
Succession  
Droit des affaires

Real Estate  
Purchase Mortgage  
Mandate Will  
Estate Settlement  
Business Law



MARC TRÉPANIER



DANY RAFFOUL



ANDRÉ TRÉPANIER



MARIANNE GUILMETTE

tnotaires.com

Campbell's Bay 37, rue Patterson | 819-648-2525  
Gatineau 510, boul. Maloney Est, bureau 202 | 819-643-2021

**We Are Here To Help**  
Funeral - Cremation.  
Grief Support - Planning.

Caring and dignified service in your time of need.

**Neville**  
FUNERAL HOME

#### FUNERAL DIRECTORS:

Lorne Neville, Chris Neville M.F.D., Eric Zadow & Erin Myles  
Pre-need Funeral Planning. - Chapel Facilities Available. - Serving all Faiths.

**613-732-7481**

Fax: (613) 732-8723

491 Isabella Street, Pembroke, ON

[www.nevillefuneralhome.ca](http://www.nevillefuneralhome.ca) – nevillefh@sympatico.ca

**Your Story... Your Monument**

A monument is the representation of one's life and their journey. Take this opportunity to tell that story.... tell it with a Campbell Monument

Represented in the Pontiac by  
Nancy Yach-Lepack  
613-281-2006

1318 Pembroke St. W.  
Pembroke, ON  
613-735-5178 | 800-567-6228

**Campbell**  
Monument

# OUR ENVIRONMENT

BY KATHARINE FLETCHER



## Wolves! Shapeshifters in a Changing World

What are your thoughts when you think of wolves?

Pest and predator of your lambs and calves? Spiritual guides? Symbols of resilience and community?

Perhaps an intricate tapestry of these and other reactions.

Your answer can be any of these and of course, much more. And if you raise livestock, you may have the first response: that of a shepherd guarding their flock, where survival of your own animals takes precedence.

Nevertheless, wolves have fascinated us for thousands of years.

That's why Ottawa's Canadian Museum of Nature is currently presenting Wolves! Shapeshifters in a Changing World, until 18 March, 2024. (<https://bit.ly/3ThaqeW>)

### Elusive beings

As we enter the exhibition, we hear the howls of

wolves... or, is that my imagination at work?

And, that's the thing; while experiencing this show, we're welcomed into the wolfian world of shapeshifting, of fascinating science – and remarkable experiences revealed by First Nations accounts and artwork.

Wolves are elusive. Sometimes they are fleetingly glimpsed by us, where hairs on the back of our neck prickle to their howls and shadowy presence.

### Patience rewarded

Or, if we are patient, sometimes nature reveals itself. Ottawa photographer Michelle Valberg is a Fellow of the Royal Canadian Geographical Society, and is Canadian Geographic's photographer-in-residence. She spent months researching wolves of Canada's West Coast, sometimes sitting in a blind for days, hoping for a glimpse of wolves.

Patience was rewarded: Valberg's photos of

wolves transfix us. My reactions: I perceive deep intelligence and assessment as I gaze into the eyes of her wolf subjects. And the teeth! Certainly to be both admired and respected.

In fact, respect and admiration are my reactions not only to her amazing photographs, but also to the mammals themselves.

### Fast facts

Museum signage explains that wolves evolved from weasel-like carnivores which lived approximately 66 million years ago.

Grey wolves entered North America 1 million to 700,000 years ago, crossing the Beringia land mass which connected Russia's Lena River to Canada's Mackenzie River. Now, wolves are the most widely distributed of the world's land mammals.

Wolves remain keystone species, defined as being "one whose impact outweighs its abundance. In the case of wolves, their presence is felt throughout an environment. Wolf predation reduces populations of large plant-eating animals. This sets off a chain reaction of effects on countless other organisms." (Museum signage)

In the USA's Yellowstone National Park, wolves were eradicated in the early 1900s. The consequence? Elk populations boomed, where overgrazing decimated wild flora, affecting the biodiversity of the parkland. Between 1995 and 1997, forty-one wolves were reintroduced to Yellowstone, stabilizing the elk populations. Chris Wilmers, wildlife ecologist at the University of California, Santa Cruz, noted, "Elk aren't starving to death anymore." (<https://on.natgeo.com/3LjpE17>)

In ideal conditions, wolves can smell their prey at a distance of 2.4 km.

Wolves and coyotes do



Wolf at Canadian museum of Nature.

interbreed, a fact which many people have doubted. "Wolves and coyotes share the same ancestry and can interbreed. Gaining wolf DNA has caused northeastern coyotes to develop bigger bodies, increasing their ability to feed on larger prey such as white-tailed deer." (Museum fact sheet)

### Shapeshifters

The title of the exhibition echoes wolves' tenacious ability to adapt to that one unavoidable constant in all Earth's creatures' lives: change.

Anthropomorphic change – change that human beings have wrought on Earth -- is such a reality that our present Era is named the Anthropocene. The Yellowstone example dramatically demonstrates how humans' fear of

wolves caused the government to put a bounty on their heads such that they were shot. Then? Quelle surprise! We didn't know what we were doing, of course, so we were compelled to reintroduce wolves into their natural environment when we realized what damage we'd wrought.

We don't appear to be the brightest sparks in the universe.

Fortunately, wolves adapt. To us.

Will they adapt to the vagaries of climate change? Will we? My bet is the wolves will...

*Katharine Fletcher loves wolves and exploring her natural world. To discover her visual art, which includes wolves and other wildlife, visit her at: [facebook.com/KatharineFletcherArtist/](https://facebook.com/KatharineFletcherArtist/)*

## Septic Tank PUMPING



**YEAR ROUND SERVICE**

**613-732-4926**

*You call,  
We Kumm!*

# Happy Easter

## He is risen!



**Bishop Guy Desrochers**  
Diocese of Pembroke  
188 Renfrew St., Pembroke, ON K8A 6X1  
613-732-7933

## ATTENTION LIVESTOCK PRODUCERS

**Ontario Stockyards Inc., Cookstown, Ontario** is an approved facility to market Quebec livestock. If you choose to market your livestock through Ontario Stockyards Inc. we would require your stakeholder number and a site number.

For more information and to market your livestock please contact:

**Ab Carroll: 705-344-6654**  
**Brian Pascoe: 705-878-6918**

**Office Tel: 705-458-4000**  
Fax: 705-458-4100  
Email: [info@ontariostockyards.on.ca](mailto:info@ontariostockyards.on.ca)



**Box 1051, 3807 Hwy 89**  
**Cookstown, ON LOL 1L0**  
[www.ontariostockyards.on.ca](http://www.ontariostockyards.on.ca)

*Browse our fresh flower department, Easter Lilies and more!*



DELI DEPARTMENT  
FRESH AND FROZEN TURKEYS

# metro

In your community **60** years!

### FULL SERVICE GROCERY STORE

- Gluten Free Products - Organics
- Gift Cards - Lottery - Post Office Service
- Fresh 2 Go Meals - All Occasion Platters
- Fruit Baskets - Full Service Departments



**425 Pembroke St. E.**  
**613-735-4136**

Enjoy Your Shopping Experience!

Sun.: 8 am-6 pm; Mon-Fri.: 8 am-9 pm; Sat.: 8 am-6 pm

# DISPATCHES FROM THE 148

BY FRED RYAN PUBLISHER EMERITUS

## Could the News be fishing for you?

Let's think about fishing. Not for sport, but as an educational activity. Educational, although usually fishing is getting outside on the water, surrounded by wind and big sky, yet there's more here ...

The educational benefits of fishing are many; number one lesson is to actually look around at what is surrounding us. Number two lesson is less of a cliché : the supreme importance of "baits". And what, you may ask, is educational about bait?

This isn't about fishing so there's nothing here about bait for pickerel or bass. The topic here is the use of baits everywhere, "baiting" as a tool for achieving almost any goal, not just to nab a fresh fish.

Turn to the "News" -- your newspaper or news site for current events. What is happening around us, shaping the world in which we live, affecting our jobs, family lives, our kids and elders, everything that affects us, that's the News. And it's not only the weather report.

You and I are rarely subjects, but always targets, of the News; there are many baits being used to hook us, to grab and flood our attention. "The News" colours much of our daily thinking and talking about what's going on in the world. The News influences how we vote, how we agree or not with political parties and politicians; what we learn from the News also shapes how we deal with others, set our goals and expectations of others.

In a capsule, in one gulp, we can be captured, hooked, snagged and brought up to any surface. So the big lesson from fishing is that we should pay careful attention to which bait(s) are being used to get us to swallow whichever hook is being thrown at us on

whichever media we're using.

Just being aware that our News-media is a gigantic trawling effort is the first step. And noticing that so much, so many different things -- from the people interviewed to the slant with which the news reports were written -- are forms of bait to capture our agreement or our dissent. So many issues and decisions are facing us with so much money and power at stake that baiting their message is of the highest priority for officialdom.

The second lesson covers the nature of baiting; which baits are best at winning our assent or angering us about policies, opinions, actions and events. Why are they using such bait?

The 3% and the corporate shakers of our society have a full tackle-box. Since the news media are trolling for us, for humans, they have perfected one magnificent bait most humans can rarely resist -- our emotions. We bite every time! How many mothers crying, appeals to patriotism, scare-reminders of old dictators, etc. do we need? Ask yourself why sobbing mothers or destroyed baby-carriages are so often parts of a newscast. Are these news? Yet still we bite, every time ... unless we have our eye on the bait.

### OTTER LAKE BUMBLEBEE BINGO GAME

Almost 100 anxious bingo players attended the Otter Lake Bumblebee Committee's fundraising bingo on Sunday March 26 at the Raymond Johnston Center. The afternoon event raised over \$3,700 for the splash pad. Bingo players won gift bags that contained gifts or gift certificates all generously donated by local businesses. The 50/50 draw winner was Crystal Dubeau, \$232.50.

Committee members Laura Kluge, Iola Kluge, Iona Trotter, and Gaye Rigby-Mann have been organizing events since the fall and are very happy with the events and support of the community. The next bingo will be held May 7, and updates on their progress are posted on their Facebook page - Otter Lake Bumblebee Committee.

(CAD)

**PHOTO :** Otter Lake BumbleBee Bingo game and fundraising hosted almost 100 players.



CAD

## YELLOW TAG SALE! UP TO 60% OFF

on selected floor models to make room for new inventory!



Mattress  
World

3500 square feet  
of sleep on 1 level!  
Behind Ashley Homestore building.

Hours: Mon.-Fri., 9am to 5:30pm – Sat. - 9am to 4pm – Sun. 11am to 4pm  
10 Matthews Ave., Pembroke  
Shop Online at: [ashleyhomestoreselect.ca](http://ashleyhomestoreselect.ca)  
**613-629-5464**

**ASHLEY**

QUALITY FURNITURE & MATTRESSES AT AFFORDABLE PRICES!

From small  
business  
connections to  
full business  
solutions

Xplore®  
BUSINESS



Experience the  
speed of **fibre**  
**Internet** from  
Xplore Business

- Small business solutions
- Symmetrical bandwidth from 150 Mbps to 1 Gbps\*
- Unlimited data
- 24/7 priority business support
- Customized fibre solutions up to 10 Gbps\*

To learn more, call 1-866-702-1291 or visit  
**solutions.xplore.ca/Pontiac**

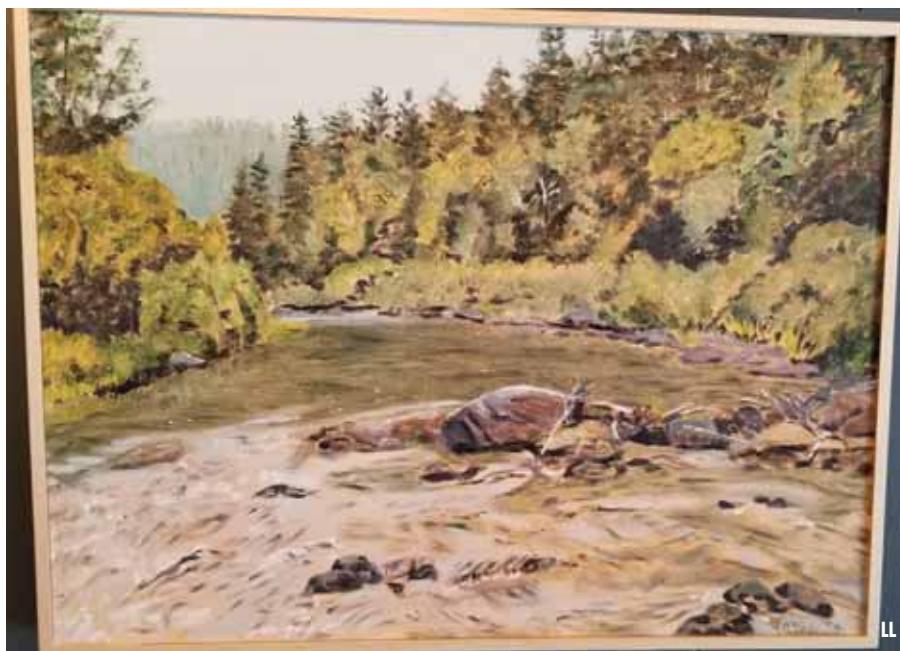
\*Speeds online may vary based on Internet traffic, servers, and computer and router configurations, as well as other factors. Internet Traffic Management Policies apply. Please see [business.xplore.ca/policies/privacy-policy](http://business.xplore.ca/policies/privacy-policy) for more details. © 2023 Xplore Inc. "Xplore" is a trade-mark of Xplore Inc.

**ART INSPIRED BY NATURE  
AT CAFÉ 349**

A vernissage was held on Friday, March 24, at Café 349 in Shawville, where a group show from the annual "Dumoine River Art for Wilderness (DRAW) Retreat" was unveiled. The pieces on display include fabric art, photographs, oil and acrylic paintings as well as mixed media and items found in nature. Every August, the Canadian Parks and Wilderness Society (CPAWS) holds an outdoor retreat for artists where they can "reconnect with nature...create art on the banks of the Dumoine River....hike paddle and explore." The art shown in this exhibition showcases the beauty and majesty of the Dumoine River watershed. (LL)

**PHOTO :** "Dumoine River Upstream

From The Chute" by Cathrine Orfaid, is a watercolour inspired by the CPAWS artists' retreat on the Dumoine River in August 2022, currently on exhibit at Café 349 in Shawville.



## Kids learn about maple syrup

PETER L. SMITH

**L'ISLE-AUX-ALLUMETTES** — The Chapeau and District Lions Club hosted their monthly fundraising pancake breakfast Sunday, March 26 at Harrington Community Hall in Chapeau. They served up over 100 breakfasts, and the maple syrup for the pancakes was provided by Mapleside Sugar Bush. During the event the Chapeau Agricultural Society took the opportunity to educate children about maple syrup and its main ingredient, sap from the maple trees. The Bonenbergs, who operate Mapleside Sugar Bush in Pembroke, Ontario, brought a display to the Hall, showing kids how the sap is extracted. They detailed how important the weather is to the amount of sap the trees produce. "Cool nights and warmer sunny days make



Kids learn about maple syrup production courtesy of the Bonenbergs family who operate Mapleside Sugar Bush in Pembroke, Ontario.

for a good sap run," they noted. As well, they explained how the procedure is time consuming as it takes 40 litres of sap to produce 1 litre of maple syrup. The process is accomplished through evaporation-boiling the sap for many hours at a high temperature. Samples of the maple syrup were available for tasting.

### We have what you need!



**EXCAVATION  
BULLDOZING  
CRUSHED  
GRAVEL  
SEPTIC  
SYSTEMS  
LANDSCAPING  
POURED  
FOUNDATIONS**

## M. KIDD & SONS LTD. *"Your Home & Cottage Lifter"*

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359  
mkiddconstruction@gmail.com

**MACGREGOR**  
CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED  
Serving Ontario & Quebec since 1975



**SEPTIC TANK PUMPING**

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

**613-582-3459 • 1-800-267-0118**  
Fax: 1-613-582-7383 • [www.macgregorconcrete.com](http://www.macgregorconcrete.com)

Take complete control of your lighting with

**shadeomatic**  
HunterDouglas  
**ALTEX**

**SPRING SALE**

**FREE SHOP AT HOME SERVICE!**  
WE OFFER  
PROFESSIONAL INSTALLATION  
- CALL FOR DETAILS -






**LAMPE BERGER PARIS**

A great way to eliminate germs!

**Custom Draperies & Blinds**  
Fine Bed Linens, Duvets & Pillows

**TheBlindExperts.ca**  
613-735-0370  
12 Matthews Avenue, Pembroke, ON.  
beside Ashley Homestore.

**CELEBRATING 40 YEARS**  
**FREE SHOP @ HOME SERVICE**

**RIVerview  
HEIGHTS**  
RETIREMENT RESIDENCE

400 Bell Street | Pembroke, ON      [www.riverviewheights.ca](http://www.riverviewheights.ca)

**There's no time like the Spring!**  
Come and enjoy one of our many amenities like  
our newly updated in house library!

Book your personalized, in-person tour today  
Call Ashley at: 613-735-2200 ext. 121

## Pure Conscience and Cégep de l'Outaouais develop new food products

MARYAM AMINI

**OUTAOUAIS** – The department of Dietary Techniques at the Cégep de l'Outaouais is working on food transformation and developing new food products in partnership with local food producers. Pure Conscience, an organic farm in Bristol, announced they have been working with the Cégep and two students, Laurence Laberge and Sébastien Gagné-Boisvert, to develop new products which can be produced at the farm.

Pure Conscience owner, Gema Villavicencio, said they learned about the program through their involvement with the Marché de l'Outaouais. "We reached out to the Cégep in the fall of last year when they were looking for different local farms to work with. We gave them our ideas and, this past winter, the two students worked on research and development of the two products.

"After a few months, they presented their results at a special event and invited us to be there. The aim of this program is to create new food products and bring them to market. For us it was important that the products be nutritious and organic.



From left to right, Laurence Laberge and Sébastien Gagné-Boisvert, students at Cégep de l'Outaouais and Gema Villavicencio, the owner of Pure Conscience Farm.

"The two new products are Nutritious Yak Meat and Sweet Potato Crisps. They have not been marketed yet but we plan to have them available locally by the end of this year," added Gema.

**TÉLÉ-PONTIAC**  
ANNUAIRE  
2023 PHONE BOOK

Campbell's Bay • Dorval Lake • Jonquière-Mansfield  
L'Île-aux-Alouettes • L'Île-aux-Grues • Ottawa • Outre-Lac • Quinte • Rapides-des-Jardins • Shawville

RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL  
VOUS PENSEZ ACHETER OU VENDRE?  
THINKING OF BUYING OR SELLING?  
VOTRE EXPERT IMMOBILIER DU PONTIAC - YOUR PONTIAC REAL ESTATE SPECIALIST

**CENTURY 21 Elite**  
Sébastien Bonnerot, MSc, B.Sc.  
Courtier immobilier inc. - Realest Inc. - Géoparcours Immobilier  
819.328.6111  
[www.jemenoccupe.ca](http://www.jemenoccupe.ca)  
ter au QUÉBEC (C21 unités vendues)  
TOP 1% au CANADA

Gasperin Journal

# REVISIONS

## WE ARE ACCEPTING CELL PHONE NUMBERS

Accepted only when no landline present.

To add or correct information that was published in the  
2023 TÉLÉ-PONTIAC phone book, fill out this form and mail to:

**The Pontiac Journal, 5-289, rue Principale (rte 148),**

**Mansfield, QC J0X 1R0**

or call **819-683-3582**.

By Email: [notice@journalpontiac.com](mailto:notice@journalpontiac.com)

Village / Town \_\_\_\_\_ Nom / Name \_\_\_\_\_

Prénom / First Name \_\_\_\_\_

Adresse / Address \_\_\_\_\_

# Télé: \_\_\_\_\_ Page \_\_\_\_\_ dans le / in the 2023 Télé-Pontiac



**Butler**   
PEMBROKE

is pleased to welcome  
**Scott Neville**  
to its Sales Team!



Scott has been an automotive salesperson for 30 years and brings with him a wealth of knowledge in the automotive business. In his three decades of selling vehicles, Scott has made buying a vehicle a pleasant and enjoyable experience. Scott looks forward to continuing his relationship with hundreds of happy and satisfied customers and continuing to make the purchase of your next vehicle an enjoyable experience.

Scott can be reached at Butler GM 613-732-3191 or email: [snevile@butlergm.com](mailto:snevile@butlergm.com)

**Butler** 

1370 Pembroke St. W.. Pembroke

**613-735-3147**

[info@butlergm.com](mailto:info@butlergm.com)  
[www.butlergm.com](http://www.butlergm.com)

*Celebrating 60 Years*  
1963 2023  
IN THE AUTOMOTIVE INDUSTRY

**2020 GMC TERRAIN DENALI AWD**



P7545  
Final Price: **\$39,997** Mileage: **42,806 km**



**2022 CHEVROLET SILVERADO 1500 LTD**



P12984  
Final Price: **\$49,997** Mileage: **16,700 km**

**CLEARANCE SPECIALS ON 2022'S**

**2022 FORD MUSTANG 5 LITRE GT**



P7532  
Final Price: **\$59,997** Mileage: **10,125 km**



**2016 HONDA CIVIC EX-T 4DR SEDAN**



P7439  
Final Price: **\$24,997** Mileage: **102,315 km**

**2020 BUICK ENCORE PREFERRED AWD**



P12979  
Final Price: **\$27,997** Mileage: **64,171 km**

**2016 TOYOTA CAMRY XSE**



P7547  
Final Price: **\$24,997** Mileage: **132,015 km**

**QUALITY PREOWNED SELECTION**

**2023 CHEVROLET EXPRESS 2500 RWD**



23-148  
Final Price: **\$47,440** Mileage: **21 km**

**2019 MAZDA 3 AWD**



23-123-1  
Final Price: **\$27,997** Mileage: **11,801 km**

**NEW 2023 MODELS ARRIVING DAILY**

**2018 NISSAN LEAF S 4DR HATCHBACK**



23-051-1  
Final Price: **\$28,997** Mileage: **78,989 km**

Plus taxes and licensing fees

# ONLINE CONSIGNMENT AUCTION

## QUALITY TRACTORS, COMBINES, FARM MACHINERY, TRAILERS, STRAW, TOOLS AND MISCELLANEOUS ITEMS

**Held at – Fife Agricultural Services Ltd. 14740 Cty Rd 43, Finch, On**

**Online Bidding: April 13 - 17 (Soft Close 6:00pm)**

**[www.jamesauction.com](http://www.jamesauction.com)**

**Viewing:** Beginning Mon. Apr 10 and runs all week 10:00am – 3:00pm daily

**Pick Up:** Tues, April 18 10:00am – 5:00pm, Wed, April 19 9:00am – 5:00pm, Thurs, April 20 9:00am – 2:00pm.

We are very impressed with the high quality of these consignments:

**Tractors:** NH T7.220, 4WD, full load cab w/ Stoll loader, 4069 hrs-nice condition; JD 8100 4WD w/ duals, tach shows 3300 hrs, owner says has 12000 hrs; Case IH Magnum 7110, 4WD, approx. 8000 hrs- very clean; Case IH 5230, 4WD, w/ Stoll loader, 3700 hrs-nice condition; Agco Allis 8610, 4WD, 6500 hrs- good condition; MF 5460, 2WD, 3000 hrs, 18.4R30 rears, like new; Allis Chalmers 7030, 2WD, cab, 20.5 x 32 rears; JD 3140, 4WD, Sims cab, 6080 hrs; White 2-135 2WD, 2500 hrs on new engine, new tires, duals; 1964 JD 4020, diesel, power shift; Belarus 5260, 4WD, 1996 hrs; Delta w/ loader, 4WD, 40 hp, 968 hrs, sells w/ 3 buckets; ASV RC 30 skidsteer on tracks w/ 4' bucket - 5' bucket sells separately; Bobcat skid steer loader; 1997 NH 1530 tractor w/ loader and mower, 25hp, 2196 hrs, 2 hyd remotes, soft cab, mid and rear PTO – runs great; 1967 JI Case 430 w/ loader, gas, 33hp, power steering, down pressure on loader, rear snow chains – needs clutch;

**Farm Machinery:** JD 6910 self-propelled forage harvester, 4WD, sells w/ JD 645 12' hay head and Champion 4500 6 row rotary corn head, engine hrs 5617, cutter hrs 3862-very nice condition; MF 8570 combine w/ 6 row corn head; Case IH 1620 combine w/ 4 row corn head, 15' flex head and spare parts; JD 925 header w/ air reel; Hardi Navigator 4000 sprayer, 1200 gal. w/ 90' boom; Hardi 42' sprayer, 300 gal.; 3ph sprayer; 3000 gal. water tank on 10 ton wagon; 2 Hiline XL 78 stone pickers; Degelman rock rake; Degelman stone picker; Salford Model 870 HD discs, approx. 24'-like new; Salford Model 1216 Vertical Tillage; White 271 rock flex discs, 21'; Sunflower 29' discs – all new 24" blades; IH offset discs; MF 820 discs, 22'; Landoll Model 2200 ripper, 7 shank, 14'; Glencor 5 shank chisel plow; Kongskilde 4 furrow semi-mount plow; Kongskilde 3 furrow mounted plow; MF 3 furrow plow; NH DMI deep ripper, No. ST740; Brillion cultivator, 26'-excellent condition; IH 4800 24' cultivator; Taylor Way cultivator, 21'; 4 ton fertilizer spreader, tandem, tarp and hyd engage; Agchem 8 ton stainless fertilizer spreader; Landoll mulcher finisher, 12'; 3ph chain harrows, 12'; Kilbros 350 gravity box and wagon w/ fertilizer auger; Unverferth II rolling harrow, 40'; 32' land roller; LaSole HD leveling blade, approx. 36'; IH 420 3 furrow plow; 3ph rototiller, 5'; JD 7200 6 row corn planter w/ cross auger, fertilizer and seed extension and radial bean meters, no monitor-good condition; Unverferth 6 row Rawson zone -till w/ 700 gal tank; JD 7000 6 row corn planter w/ monitor; JD 7000 4 row corn planter w/ bean cups/no monitor; 12 unit mounted coulters; 2 Yetter markers from no-till planter-new; side arm planter markers; Unverferth 16' brush seed auger w/ electric controls; New Idea 4 row corn planter w/ monitor; JD 7000 12 row corn planter, dry fertilizer extension - good condition; JD 750 No-till drill-7 1/2" centers w/ markers – very nice condition; JD 8300 double disc drill w/ grass seed; JD 450 seed drill, 21 run w/ grass seed; MF 33 grain drill, 15 run; 30' 5 bar spike harrows; IH 5100 grain drill, 18 run w/ grass seed; Hiniker 1000 6 row corn cultivator; Wilrich 4 row corn cultivator; Hiniker 4 row corn cultivator; 4 Yetter fertilizer coulters; pony harrows, 18'; Ford 3ph cultivator, 12'; MC 180 SB stock chopper, 16'; JD No. 27 stock chopper, 18'; JD flex head reels-like new; 96" HD Alo bucket -new;

**Hay and Forage:** Krone Easy Cut 3600 CV discbine, 12'- like new; Claas Liner 1550 twin rake – like new; New Holland Roll-Belt 450 Silage Special round baler – like new; Case IH DC 162 discbine, 15'; JD 3430 self-propelled haybine, cab, w/JD 300 twin knife head, 14' cut; JD MoCo # 956 discbine, 15'; Concord discbine, 9'; Kuhn FC350 discbine; Kverneland Taarup disc mower; NH trailer mower, 6'; Kuhn GA 3200 GT rotary rake-like new; Kuhn GF 222T tedder-like new; Claas 770 dual rotary rake-nice condition; Hesston 3900 3 wheel hay rake; Kuhn rake; 2 Pequea hay tedders; bale spears; 3 NH hay inverters; Miller Pro hay merger; NH 1080 Stackliner, 105 bale capacity; 2008 Hesston 7433 big square baler, tandem w/ cutter and acid applicator -58000 bales; 4750 big square baler – only 16000 bales; JD 348 small square baler-like new; Steffen system accumulator; 15 bale grapple; MF 124 baler; Altec DR160S round bale unwinder; bale clam; Val Metal square bale conveyor; McHale bale wrapper-nice condition; Anderson Pro-Chop 150 square and round bale processor; 28' pipe hay elevator w/ electric motor; bale mow conveyor, 90'; 2-20' flat racks w/ Horst 225 running gear; 18' wooden flat rack wagon w/ 8 ton undercarriage; 3 bale basket wagons; Dion 8 ton running gear w/ 11L/15 tires; 30' Creekbank bale rack on 12 ton tandem wagon; Miller Pro 4100 4 beater forage wagon, steel sides, roof and HD undercarriage; Gehl 970 3 beater forage wagon, steel sides and undercarriage; 3 Dion forage wagons, 16'; Dion forage box w/ tandem wagon, 16'; NH 782 forage harvester w/ hay pickup and automatic controls; NH 780 forage harvester w/ 2 row corn head and hay head; Dion 750 forage harvester w/ hay head and 2 row corn head; NH 790 forage harvester w/ hay pickup and 2 row corn head; NH 716 forage harvester and hay head; Case IH 600 forage blower-excellent; Gehl 1580 forage blower-excellent; IH blower w/ new auger and fan; Badger 60" blower; automatic roller mill blower w/ cob crusher; Dion 3060 forage blower; Alo bale fork for loader;

**Manure Handling Equip:** Husky 7800 gal. liquid manure spreader; Patz 3000 gal. liquid manure spreader w/ new tank; 3950 gal liquid manure spreader; Nuhn 6" x 12' manure pump; Cornell high efficiency manure pump w/ 8.3 Cummins diesel engine- field ready; Houle manure mixer; NH tandem manure spreader; manure pump; NH 155 manure spreader w/ endgate, very clean; NH 795 manure spreader w/ endgate; drag line w/ hose; pump unroller; hyd hose cart; 3ph boom sprayer;

**Grain Handling Equip:** Demco 750 grain cart; J&M 525 grain cart; Unverferth 325 bu gravity box on 12 ton Horst wagon; 225 bu gravity box on JD 965 wagon; 2 Bruns gravity boxes w/ bin extensions on HD undercarriages; 2 smaller grain wagons; 3 ton feed gravity bin w/ auger; 20' feeder wagon; 24' steel feeder wagon; several round bale feeders; Patz 20' x 24" rubber belt conveyor w/ motor; poly water tanks; Harvestore Alliance 25' silo unloader, fully reconditioned; auto roller mill w/ 3 hp motor; Provibec SuperMix feed cart; Wic No 52 feed cart w/ Honda engine; pallet fork w/ hyd rotating system; hand pallet lifter;

**MISC:** AGFK 220 3ph ditch bank mower; Burgi dump trailer, 300 bu; McKee 3ph snow blower; 2 rotary cutters, 6' and 7'; Digi Star GT scale system; Premier starter fertilizer kit; 18 row Redball liquid flow manifold; White planter 12v compressor system; Kongskilde Cyclone w/ assortment of 8" pipe; farm gates, various lengths; large selection of electric fence posts; hyd wood splitter; Yardmaster 17.5 lawn mower, 48"; tractor weights; culverts; portable 100 gal. fuel tank; draw pins; misc Hession guards; 20 rolls of 30" Silacord bale wrap; HD work bench/tool box – never used; 14' staircase on wheels w/ lock kit; 4' blade for JD tractor; several calf hutches; large selection of barn fans, large and small; Smale hoof trimming chute; 3 gutter extensions, approx. 10' long; Surge 1200 gal. bulk tank; good quantity of fence posts and fence rails; 2 Honda fertilizer pumps, 2'; Top Con C-3000 display; Farm King 480 seed cleaner; Delaval single pass plate cooler; Case backhoe on truck frame-pulls behind tractor; Lexion feeder house slats (for narrow body); used Claas tracks; **Truck:** 2008 Chev 2500 tool truck w/ aluminum dump box and side tool boxes- sells as is; **Grain Trailer:** Lode King 4-axle hopper trailer, 45'- selling as is; **Straw:** 5 lots of 50 bales per lot of 7' square bale straw; **Tires:** 4- 520/85R38 (20.8R38) tires on rims-excellent condition; 600/65R28 tire-very good; 800/70R38 tire-excellent; Firestone Radial 9000 650/65R38 tire -excellent; Nokian 460x80R30 industrial tire, fits Kubota -new; 2- 16.9- 30 Goodyear duals; 4- Goodyear 800/70 R38; 2- Michelin Mach x Bib 600/70R30; **Antique Agricultural:** Canadian Engine Ltd., Dunnville, Ont. 2 1/2 hp Hit & Miss engine-missing some parts-rare; MH Company Ltd turnip cutter; old forge; MH No 7 cream separator; Cockshutt farm equipment sign, 10"H x 24 1/2"; McCormick rubber tired ground drive manure spreader; Cockshutt steel wheeled spreader; **Precision and Toy Tractors:** Ford 5000 Precision; Ford 8N Precision; JD AR; JD D, Edmonton Farm Show; MF 1100 NF; Allis Chalmers D15; Allis Chalmers D14, highly detailed; MH 50; Cochett #560, no box; Cockshutt # 570, no box; Cockshutt # 570, NF, no box; JD 4020 Precision Classic; JD #45 combine w/ corn head, Precision collection. **Garage Equipment:** large selection of (some being Snap-On and Bluepoint) testers, tools, power assist tire changer, pullers, tool kits, compressor clutch service kits, leak detectors, compressor gauges, break caliber rebuild tools, headlight aiming kit and much more.

**For Information: Dennis Fife 613-551-2363 – Scott Fife 613-330-1142 (Bilingual) – Stewart James 613-227-3269**

**See [www.jamesauction.com](http://www.jamesauction.com) for online bidding, full details, and pictures.**

**Terms: Visa, MasterCard, Debit, E-Transfer, Cash or Cheque with Proper ID (Bank Draft may be required).**

**7.5 % Buyer's Premium applies. (Max \$2500 per item). Full terms available online.**

For assistance registering online, contact Stewart James Jr. (bilingual) at 613-222-2815. For viewing by appointment, contact Stewart James at 613-227-3269.

**James Auction Service Ltd. - Stewart James - 613-445-3269 ~ Stewart James Jr. - 613-222-2815 ~ Erin James-Merkley - (613) 277-7128**

**Owners and Auctioneers are not responsible for accidents.**

# Petites Annonces / Classifieds

**819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com**

5-289, rue Principale(rte 148) Mansfield (QC) J0X 1R0

## À VENDRE / FOR SALE

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. Contact us at sales@qena.qc.ca or 819-893-6330. For details visit <https://qena.qc.ca/>

## OFFRE D'EMPLOI

**SORTIR DU BOIS** est à la recherche de gens (18-45 ans) intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée (15\$/heure) de 22 semaines. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. **819-648-5065.** Venez tenter votre chance!

**SORTIR DU BOIS** is looking for people (18-45) interested in a paid (15\$/hour) 22 week work experience that leads to reintegration on the labour market. **819-648-5065.** Come and try it out!

**TRUCK DRIVERS & HEAVY EQUIPMENT OPERATORS** – Must have class 1 or 3 drivers license. Operators for Shovel, Loader, Crusher, Screener, Labourers. Part-time & full time work. Tel: 819-455-2229, Fax: 819-455-9778, Email: info@nugentconstruction.ca

**RECHERCHE EMPLOYÉS** pour Avril 2023 entretien paysager / paysagiste et taille complète. Doit avoir permis de conduire (entre 20\$ et 25\$/heure) CHRISTIAN LAUZON PAYSAGISTE 819-682-0645.

**EMPLOYEES WANTED** for April 2023 property maintenance / landscaping and complete trimming. Must have driver's license (between \$20 and \$25/hour) CHRISTIAN LAUZON LANDSCAPING 819-682-0645.

**LA SALLE PROPERTY MAINTENANCE** is looking for a LABOURER must have valid driver's licence. Start date May 1st. Can become a year round opportunity. Please send resume to [lasallepm@hotmail.com](mailto:lasallepm@hotmail.com)

**ENTRETIEN PAYSAGER LA SALLE** est à la recherche d'un employé journalier avec permis de conduire valide à partir du 1er mai, possibilité d'emploi à l'année. SVP envoyer CV à [lasallepm@hotmail.com](mailto:lasallepm@hotmail.com)

**AIDE/PAYSAGISTE** demandé pour aménagement paysager, pose de pavés unis. Travail physique. Salaire selon expérience. Tél. 819-455-9104, Courriel: charles.j@bell.net

## JOB OFFER

**LANDSCAPER/LABOURER** WANTED to help with landscaping maintenance and jobs. Physical work. Salary by experience. Tel. 819-455-9104, Email: charles.j@bell.net

**GARDENER - LANDSCAPER** MAINTENANCE JOB, meet on-site, \$22-25/hr. April-Nov. julearth@gmail.com

## FOR RENT

**OFFICE SPACE FOR RENT**. Located at Aylmer Repair Service. Internet included. Parking included. Lunch room available. Located at 2930, Hwy 148, Luskville, Qc. Call 819-684-8446.

## PRIÈRES / PRAYERS

**MERCI MON DIEU** - Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. R.M.

## IN MEMORY



**Jo-Anne Elizabeth Hall**  
April 11, 2022

Dear Jo-Anne,

A year has passed already since you left this world, witnessed by family and friends, who are relieved that your pain and suffering are no more and now reunited with your son Travis.

Until we meet again and to quote a song "Time flies and life goes by, time flies."

Love Doug, Jodi, Nikki, Nellie, grandchildren, brothers & sister.



**PLEASE RECYCLE THIS PAPER AFTER READING.**

## COMING EVENT

### BLUEGRASS CONCERT

Sunday, April 30th, 2023

1:30 to 4:30pm

Pembroke K. of C. Hall  
170 Ellis St., Pembroke

featuring County Road 44

Gillan Rutz

The Fiddlaires

In Support of Friends for Life Intl.

**Tickets - \$20 at door only!**

Call Ron Bartman at

819-689-5440

## WANTED

**Faites-nous parvenir une lettre à l'éditeur.**  
redacteur@journalpontiac.com

**Send us your letters to the editor.**  
editor@journalpontiac.com



## JOB OFFER



**Seasonal worker needed for 17 acre hopfarm located on Allumette Island.**

1 Full time position or 2 part time positions.

Must be highly dependable, pro-active, comfortable working outdoors, mechanically inclined and a problem solver.

Please reach out to Mireille Allard for more details.

819-431-0179 or [info@houblonlupuline.com](mailto:info@houblonlupuline.com)

*Harvest bonus if you stay the whole season (mid-April to Mid September)*

## OFFRE D'EMPLOI / JOB OFFER



**Municipalité de Bryson Municipality**

### JOURNALIER

**Permanent – temps plein**

(Entretien de la municipalité, bâtiments et voirie)

**DÉPARTEMENT**

Travaux publics

**DÉBUT DE L'EMPLOI**

Immédiatement

**DÉLAI DE L'AFFICHAGE**

Le 14 avril 2023

Pour de plus amples informations veuillez vous référer à la page Facebook de la Municipalité de Bryson.

### LABOURER

**Permanent – Full Time**

(Municipal maintenance, buildings and roads)

**DEPARTMENT**

Public Works

**START DATE**

Immediately

**DEADLINE OF POSTING**

April 14, 2023

For further information related to this position, please visit the Municipality of Bryson Facebook page.

## OFFRE D'EMPLOI / Job Offer



### OFFRE D'EMPLOI

#### Assistant·e à la galerie et à l'école des arts du Pontiac

artPontiac est à la recherche d'un·e ou employé·e pour l'été.

##### Description des tâches :

Les responsabilités comprendront la supervision de la galerie et de la boutique de l'École en pierre (ouverte du jeudi au dimanche), l'aide à la prestation de cours pour l'école des arts, la tenue des dossiers et d'autres tâches à la galerie de l'École en pierre à Portage-du-Fort pour un total de **420 heures du 29 mai au 2 septembre 2023**.

L'assistant·e devra accueillir le public à la Galerie, gérer les ventes dans le magasin de l'École en pierre, assister les enseignant·es pour les cours de l'École des arts, selon les besoins ; aider au développement de projets et aux évènements sur le site ; fournir son propre moyen de transport pour se rendre à Portage-du-Fort ; travailler selon un horaire variable incluant la plupart des fins de semaine ; être capable de communiquer en anglais et en français ; et posséder des connaissances en informatique.

**Exigences requises :** Avoir de la facilité à interagir avec le public et avoir de l'intérêt pour les arts.

**Durée de l'emploi :** 14 semaines

**Date du début de l'emploi :** 29 mai 2023

**Nombre d'heures par semaine :** 30 heures

**Salaire :** 16,00 \$ de l'heure

**Procédure pour postuler :** Faire parvenir votre C.V. et une lettre d'intention par courriel uniquement à :

CherylBeillard,présidente  
[info@artpontiac.com](mailto:info@artpontiac.com)

**Date limite pour postuler :** à 17 h, le lundi 22 mai 2023

## JOB OFFER

### Assistant at the Gallery and the Pontiac School of the Arts

artPontiac is looking for a worker for the summer.

##### Description of tasks:

The responsibilities will include supervision of the Stone School Gallery and Shop (open Thursday to Sunday), assistance in the delivery of courses for the Pontiac School of the Arts, record keeping and other tasks at the Stone School Gallery in Portage-du-Fort for a total of **420 hours from May 29 to September 2, 2023**.

The successful candidate will be expected to: meet and deal with the public, manage sales at the Gallery Shop; assist teachers in the School of Arts classes, as required; help in project development and on-site events; provide their own transportation to and from Portage-du-Fort; work on a flexible schedule (including most weekends); have a working knowledge of French and English and computer skills.

**Requirements:** Ability to interact with the public and have an interest in the arts.

**Duration of employment:** 14 weeks

**Start date of employment:** May 29, 2023

**Hours per week:** 30 hours

**Salary:** \$16.00 an hour

**Procedure to apply:** Send your resume and a letter of intent by email only to:

Cheryl Beillard, president  
[info@artpontiac.com](mailto:info@artpontiac.com)

**Deadline to apply:** Monday, May 22, 2023, at 5 p.m.

## OFFRE D'EMPLOI



## OFFRE D'EMPLOI INGÉNIEUR CIVIL RÉGIONAL (Poste cadre supérieur)

La Municipalité régionale de comté (MRC) de Pontiac est située au sud-ouest de la province de Québec en périphérie de la majestueuse rivière des Outaouais, laquelle forme une frontière naturelle avec l'Ontario. Elle est reconnue pour la richesse de ses ressources naturelles, son patrimoine bâti et sa diversité culturelle. Le Pontiac compte un peu plus de 14,000 habitants, dont environ 57% d'anglophones, répartis dans 18 municipalités et un territoire non-organisé de 9 000 km<sup>2</sup>.

## DESCRIPTION DU POSTE

La MRC du Pontiac est à la recherche d'une personne pour pourvoir le poste d'ingénieur civil régional afin entre autres, de fournir une expertise technique à la MRC ainsi qu'à certaines municipalités comprises sur son territoire.

Sous la supervision du directeur général de la MRC, le titulaire du poste aura comme principales responsabilités :

- Offrir un accompagnement en matière de réalisation de projets incluant l'identification de l'état et des besoins principalement en matière voirie municipale ainsi que relativement aux travaux devant être réalisés sur le parc linéaire (piste cyclable PPJ);
- Analyser les besoins, élaborer et rédiger des plans de travail et des échéanciers de réalisation des projets;
- Accompagner les municipalités et la MRC dans la rédaction des documents d'appels d'offres selon les normes en vigueur dans le domaine municipal en assurant la préparation de plans et devis techniques et la préparation de l'estimation des coûts;
- Accompagner les municipalités et la MRC dans l'analyse des soumissions ainsi que la surveillance des travaux au besoin;
- En collaboration avec le personnel des municipalités et de la MRC, coordonner et superviser l'ensemble des activités devant conduire à la livraison des travaux dans les délais qui lui seront impartis et avec les budgets établis;
- Connaître et accompagner les municipalités et la MRC dans le dépôt de demandes d'aides financières des différents programmes de soutien financier;
- Effectuer la gestion du personnel du service d'ingénierie;
- Réaliser, à la demande de la direction, toutes autres tâches ou projets nécessitant une expertise ou un soutien professionnel en matière de génie civil.

En plus du soutien technique, la personne pourrait également mettre à profit ses connaissances dans le cadre de contre-expertises à l'égard des services afférents qui sont offerts aux municipalités.

## EXIGENCES ET PROFIL RECHERCHÉ

- Posséder une formation universitaire en génie civil et être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec;
- Maîtriser les logiciels informatiques nécessaires à l'exécution de son travail (Excel, Word et Autocad);
- Détenir un permis de conduire valide;
- Être bilingue (français et anglais);
- Être autonome;
- Expérience en gestion de personnel (un atout).

## NOS AVANTAGES ET CONDITIONS DE TRAVAIL

- Poste cadre permanent et à temps plein (37.5 heures par semaine);
- Politique de télétravail en mode hybride en vigueur;
- Salaire annuel de 74,858\$ à 92,647\$ selon l'expérience du candidat;
- Remboursement des frais de déplacement (km);
- 15 jours fériés annuels, 12 jours de maladies par année;
- Vacances annuelles, REERS et assurances collective;

## COMMENT POSTULER

Pour postuler, svp envoyer votre CV à l'attention du comité de sélection à [rh@mrcpontiac.qc.ca](mailto:rh@mrcpontiac.qc.ca) avant le **5 mai 2023**.

Svp indiquer le titre du poste dans l'objet de votre courriel.

Pour toute question svp communiquer avec le Service des ressources humaines au 819-648-5689 poste 213  
Remerciant tous les postulants, seules les candidatures retenues seront convoquées pour une entrevue.

\*Dans le présent document, le masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte.

**DÉCOUVREZ LA MRC DE PONTIAC ET VENEZ VOUS JOINDRE À UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE AU SERVICE DE LA POPULATION**  
<https://www.mrcpontiac.qc.ca/> OU <https://www.facebook.com/mrcpontiac/> OU <https://destinationpontiac.ca/>

## OFFRE D'EMPLOI



## OFFRE D'EMPLOI TECHNICIEN EN PRÉVENTION D'INCENDIE

La Municipalité régionale de comté (MRC) de Pontiac est située au sud-ouest de la province de Québec en périphérie de la majestueuse rivière des Outaouais, laquelle forme une frontière naturelle avec l'Ontario. Elle est reconnue pour la richesse de ses ressources naturelles, son patrimoine bâti et sa diversité culturelle. Le Pontiac compte un peu plus de 14,000 habitants, dont environ 57% d'anglophones, répartis dans 18 municipalités et un territoire non-organisé de 9 000 km<sup>2</sup>.

## DESCRIPTION DU POSTE

Sous la responsabilité du Directeur général, le technicien en prévention incendie est responsable de l'application des activités reliées aux mesures préventives du schéma de couverture de risque en incendie de la MRC de Pontiac. Il devra interagir avec les services de sécurité incendie sur le territoire de la MRC.

## PRINCIPALES FONCTIONS

- Élaborer des programmes de prévention prévus au schéma de couverture de risques en sécurité incendie;
- Organiser et effectuer les inspections des risques moyens, élevés et très élevés sur le territoire de la MRC;
- Compiler et traiter les statistiques sur les inspections effectuées et sur les rapports d'incendies des services de sécurité incendie;
- Analyser les données, rédiger des rapports et fournir des recommandations;
- En collaboration avec le coordonnateur en sécurité publique, participer à la mise à jour du schéma de couverture de risques en sécurité incendie;
- En collaboration avec le coordonnateur en sécurité publique, participer à la rédaction du rapport annuel;
- Soutenir les directeurs des services de sécurité incendie dans l'élaboration des plans d'intervention;
- Procéder à la recherche des causes et des circonstances des incendies sur le territoire de la MRC;
- Être disposé à offrir de la formation aux pompiers des services de sécurité incendie de la MRC;
- Toute autre tâche connexe au poste demandée par son supérieur.

## EXIGENCES ET PROFIL RECHERCHÉ

- Posséder une attestation d'études collégiales (AEC) en Prévention incendie ou un diplôme d'études collégiales (DEC) en Prévention en sécurité incendie ou un certificat de premier cycle Technologie en prévention des incendies (TPI);
- Posséder la formation Pompier 1, Officier urbain, et être titulaire du certificat d'Instructeur de l'École nationale des pompiers du Québec pourrait être considéré un atout;
- Être disponible en dehors des heures normales de bureau;
- Avoir une bonne connaissance des logiciels de la suite Office tels que Word, Excel, Outlook;
- Posséder une connaissance du logiciel incendie D'ICO Solutions (Target/BeeOn) pourrait être considéré un atout;
- Posséder du jugement, de l'autonomie, de l'entregent et de la flexibilité;
- Être capable de coordonner plusieurs dossiers simultanément et travailler en équipe;
- Avoir une connaissance de la langue anglaise orale et écrite;
- Posséder une automobile et avoir un permis de conduire valide.

## NOS AVANTAGES ET CONDITIONS DE TRAVAIL

- Poste syndiqué permanent et à temps plein (35 heures par semaine);
- Salaire de 27.75\$/h à 34.12\$/h selon l'expérience du candidat;
- 12 jours de maladie et 15 fériés par année;
- Vacances annuelles;
- Assurances et REERS collectifs.

## COMMENT POSTULER

Pour postuler, svp envoyer votre CV à l'attention de Kim Lesage à [rh@mrcpontiac.qc.ca](mailto:rh@mrcpontiac.qc.ca) avant le **28 avril 2023 à 12 h 00**.

Pour toute question svp communiquer avec le Service des

ressources humaines au 819-648-5689 au poste 213.

Remerciant tous les postulants, seules les candidatures

retenues seront convoquées pour une entrevue.

\*Dans le présent document, le masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte.

**DÉCOUVREZ LA MRC DE PONTIAC ET VENEZ VOUS JOINDRE À UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE AU SERVICE DE LA POPULATION**  
<https://www.mrcpontiac.qc.ca/> OU <https://www.facebook.com/mrcpontiac/> OU <https://destinationpontiac.ca/>

## CONGRATULATIONS



**CONGRATULATIONS TO THE U13  
FORT-COULONGE COMETS A DIVISION WINNERS**

in the Upper Ottawa Valley Minor Hockey League who defeated Pembroke Kings 3, Pembroke Kings 1, and the Deep River Knights in the playoffs to take home the 2022-2023 A Championship title.

## OFFRE D'EMPLOI / JOB OFFER

**JOIGNEZ-VOUS  
À NOTRE ÉQUIPE,  
NOUS GRANDISSENTS ET  
NOUS EMBAUCHONS!  
COUVREURS,  
CHARPENTIERS-MENUISIERS,  
ET APPRENTIS.**

**JOIN OUR TEAM,  
WE ARE GROWING  
& HIRING!**  
**ROOFERS, CARPENTERS-FRAMERS  
AND HELPERS.**



**CONTRACTEUR GÉNÉRAL  
GENERAL CONTRACTOR**  
**ROOFING + INSULATION**  
**BOULET**  
**TOITURES + ISOLATION**



RBQ 5719-2379  
C334, route 303 Sud, Clarendon, QC  
**819-918-4757**

**PONTIAC  
JOURNAL  
DU PONTIAC**

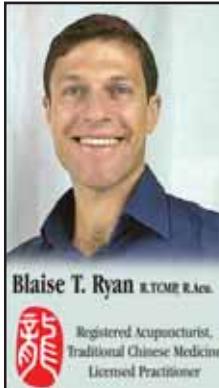
THE NEXT ISSUE OF THE PONTIAC JOURNAL IS  
**APRIL 19, 2023**  
THE DEADLINE FOR  
CLASSIFIED ADVERTISING IS APRIL 13TH AT 4PM  
& DISPLAY ADVERTISING IS APRIL 14TH AT 2PM

**NOTICE****Petites Annonces / Classifieds**

**15 mots / words  
= \$16.50**

Paiement avant publication - Mot additionnel ajoutez 10¢  
Payment before publication - 10¢ each additional word

DATE D'ÉCHÉANCE : JEUDI 16 H  
DEADLINE: THURSDAY 4 PM



Blaise T. Ryan R.TCMR.R.A.C.P.  
Registered Acupuncturist,  
Traditional Chinese Medicine  
Licensed Practitioner

**NOTICE****Traditional Chinese Medicine Acupuncture**

Offering Safe & Natural Treatment for:

- Stress, Anxiety, Insomnia, PTSD
- Chronic & Acute Pain, Arthritis, Sciatica
- Digestive Problems, IBS, Crohn's, Heartburn
- Allergies, Skin Problems, Eczema, Psoriasis
- Mental Health, ADHD, Depression, Addictions
- Menopause, Fertility, PMS, OB/GYN

Call: 613-702-5377

Book Online: [www.BlaiseRyan.com](http://www.BlaiseRyan.com)

Insurance Receipts Provided

**NOTICE****LES AMIS DU CYCLOPARC PPJ**

**AGA / AGM**

**Jeudi / Thursday May 4 mai  
19 h / 7 pm**

246 Sunnyside Ave, Shawville, QC

Info: 819-647-2268

Everyone interested in  
the Cycloparc PPJ are welcome.



PHOTO: JAMIE CAMERON

# RÉSERVEZ VOTRE ESPACE PUBLICITAIRE DÈS AUJOURD'HUI !

DATE DE TOMBÉE POUR LES ANNONCES : 7 AVRIL 2023

Dates de distribution : fin mai 2023

OUTAOUAIS • 2023 • WEST QUEBEC

# VIE DE CHALET COTTAGE LIVING



# RESERVE YOUR AD SPACE TODAY!

ADVERTISING DEADLINE: APRIL 7th, 2023

Distribution dates: end of May 2023

POUR LE HAUT-PONTIAC ~ PONTIAC OUEST CLIENTS

Peter L Smith ~ [peter.smith@xplornet.ca](mailto:peter.smith@xplornet.ca)  
613-633-0616 ~ 819-689-5624

POUR LE CENTRE DU PONTIAC ~ CENTRAL PONTIAC CLIENTS

Dana Bertrand ~ [notice@journalpontiac.com](mailto:notice@journalpontiac.com)  
819-683-3582

POUR SHAWVILLE, CLARENDON, BRISTOL, QUYON,  
LUSKVILLE, RENFREW & AREA

Bonnie Zimmerling ~ [bonnie@journalpontiac.com](mailto:bonnie@journalpontiac.com)  
613-808-8169

# Célébrons Pâques

Les paroisses catholiques romaines du Pontiac vous invitent à prendre part aux célébrations de la Semaine sainte et de Pâques.

## St. Paul the Hermit

SHEENBORO

9 avril *Dimanche de Pâques* 11 h  
April 9 *Easter Sunday* 11 am

## St. Alphonsus CHAPEAU

7 avril *Vendredi Saint* 15 h  
April 7 *Good Friday* 3 pm  
8 avril *Samedi Saint* 20 h 30  
April 8 *Holy Saturday* 8:30 pm  
9 avril *Dimanche de Pâques* 10 h 30  
April 9 *Easter Sunday* 10:30 am

## St. Joseph's Parish

ST. JOSEPH

6 avril *Jeudi Saint* 19 h  
April 6 *Holy Thursday* 7 pm  
7 avril *Vendredi Saint* 11 h  
April 7 *Good Friday* 11 am  
9 avril *Dimanche de Pâques* 9 h  
April 9 *Easter Sunday* 9 am

## Our Lady of Perpetual Help

WALTHAM

7 avril *Vendredi Saint* 15 h  
April 7 *Good Friday* 3 pm  
9 avril *Dimanche de Pâques* 8 h 45  
April 9 *Easter Sunday* 8:45 am

## St. Pierre FORT-COULONGE

6 avril *Jeudi Saint* 19 h  
April 6 *Holy Thursday* 7 pm  
7 avril *Vendredi Saint* 15 h  
April 7 *Good Friday* 3 pm  
8 avril *Veillée pascale* 20 h  
April 8 *Easter Vigil* 8 pm  
9 avril *Dimanche de Pâques* 10 h 30  
April 9 *Easter Sunday* 10:30 am

## St. Elizabeth VINTON

9 avril *Dimanche de Pâques* 8 h 45  
April 9 *Easter Sunday* 8:45 am

## St. John the Evangelist

CAMPBELL'S BAY

7 avril *Vendredi Saint* 15 h  
April 7 *Good Friday* 3 pm  
9 avril *Dimanche de Pâques* 10 h 30  
April 9 *Easter Sunday* 10:30 am

# Celebrate Easter

The Roman Catholic Parishes of the Pontiac invite you to share in the great Celebrations of Holy Week and Easter.

## Ste. Anne

ILE-DU-GRAND-CALUMET

6 avril *Jeudi Saint* 19 h  
April 6 *Holy Thursday* 7 pm  
9 avril *Dimanche de Pâques* 9 h  
April 9 *Easter Sunday* 9 am

## Immaculée Conception

BRYSON

8 avril *Samedi Saint* 20 h  
April 8 *Holy Saturday* 8 pm  
9 avril *Dimanche de Pâques* 9 h  
April 9 *Easter Sunday* 9 am

## St. James

PORTAGE-DU-FORT

7 avril *Vendredi Saint* 15 h  
April 7 *Good Friday* 3 pm  
9 avril *Dimanche de Pâques* 10 h 30  
April 9 *Easter Sunday* 10:30 am

## St. Edward BRISTOL

7 avril *Vendredi Saint* 18 h 30  
April 7 *Good Friday* 6:30 pm  
8 avril *Samedi Saint* 18 h 30  
April 8 *Holy Saturday* 6:30 pm  
9 avril *Dimanche de Pâques* 9 h  
April 9 *Easter Sunday* 9 am

## St. Mary QUYON

6 avril *Jeudi Saint* 19 h  
April 6 *Holy Thursday* 7 pm  
7 avril *Vendredi Saint* 15 h  
April 7 *Good Friday* 3 pm  
9 avril *Dimanche de Pâques* 11 h  
April 9 *Easter Sunday* 11 am

## St. François d'Assise

LAC DES LOUPS

7 avril *Vendredi Saint* 11 h  
April 7 *Good Friday* 11 am  
8 avril *Samedi Saint* 16 h  
April 8 *Holy Saturday* 4 pm

